

# CUADERNO DEL PARTICIPANTE

## Formación Cirque du Monde - Parte 1 y Parte 2

Este magnífico cuaderno del participante pertenece a:



PROGRAMA DE CIRCO SOCIAL DEL  
CIRQUE DU SOLEIL.

# PRÓLOGO

Desde que el *Cirque du Soleil* posee los medios para materializar sus sueños eligió comprometerse con los jóvenes en situación vulnerable, entre otros, por medio de su programa de circo social del *Cirque du Monde*, el cual tiene como objetivo favorecer el desarrollo personal y social de estos jóvenes. Las acciones de *Cirque du Monde* se dan a conocer por medio de talleres de circo social, de formación, de apoyo y de servicio de consejería, redes de contacto y sensibilización.

Recientemente, *Cirque du Monde* se ha implicado en la producción de una serie de herramientas pedagógicas. El *Cuaderno del Participante* hace parte de esta serie y es fruto de la experticia adquirida por el *Cirque du Soleil* y sus numerosos socios y colaboradores desde 1995.

A la vez manual de referencia y cuaderno de bitácora, el *Cuaderno del Participante* tiene como objetivo equipar a los instructores y trabajadores sociales que realizan las formaciones *Cirque du Monde*. Por otro lado, *Cirque du Monde* decidió poner este cuaderno a la disposición de toda la comunidad de circo social con el fin de potenciar el desarrollo profesional de un mayor número de los que practican circo social. Esto permite, tanto a las personas naturales como a las organizaciones que realizan actividades de formación, utilizarlo libremente. Pero se debe tener en cuenta que esto no les da el derecho de organizar formaciones a nombre del *Cirque du Soleil*.

El *Cuaderno del Participante* es el producto derivado de la *Guía para el Formador en Circo Social*, la cual es el documento pedagógico de referencia de la Formación *Cirque du Monde*. En el *Cuaderno del Participante* se reúnen las temáticas que serán abordadas en las formaciones. Para cada una de las temáticas encontrará los objetivos, las nociones básicas y mensajes clave correspondientes. En anexo también se reúnen diversos documentos y cuadros prácticos relacionados con la planificación y el seguimiento de los proyectos de circo social. Por otra parte, hemos procurado dejar un espacio suficiente para tomar notas, para que pueda indicar con sus propias palabras los aprendizajes obtenidos en la formación.

¡Feliz formación!

## AGRADECIMIENTOS

Coordinación de producción: David Simard

Asistente de producción: Adriana Díaz

Aprobación de contenido: Emmanuel Bochud, Lino de Giovanni, Héléne Brunet

Colaboradores: Michel Lafortune, Elisa Montaruli, Normande Hébert, Lino de Giovanni, Stéphane Batigne, Héléne Brunet, Annie Bouchard, Lorenzo Zanetti, Dirce Morelli, Emmanuel Bochud, David Simard, Andréa Seminario, Jan-Rok Achard, Daniel Turcotte, Jocelyn Lindsay, Christian Barrette, Édith Gaudet, Denyse Lemay, Richard Prigent

Coordinación lingüística de la versión en español: Adriana Díaz

Traducción del francés al español: AdTrad

Revisión lingüística de la versión en español: Mayra Parra

Dirección artística: Pierre Desmarais

Diseño gráfico: María Masella

Montaje y maquetación: Dominique Picard

Ilustraciones: Gabriel Benjamin Pérez Robles (alias "Gabo")

Queda prohibida cualquier forma de reproducción sin la autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito civil o penal./Any reproduction is strictly prohibited without prior authorization of the copyright holders. Any infringement is subject to civil or penal sanctions.

**Todos los derechos reservados/All rights reserved**

**Producido en Canadá/Produced in Canada**

CIRQUE DU SOLEIL.



© 2014 Cirque du Soleil

[cirquedusoleil.com](http://cirquedusoleil.com)

*Cirque du Soleil* es una marca propiedad del *Cirque du Soleil* utilizada bajo licencia./*Cirque du Soleil* is a trademark owned by *Cirque du Soleil* and used under license.

# FORMACIÓN EN CIRCO SOCIAL

La Formación Cirque du Monde tiene como objetivo preparar a los instructores y a los trabajadores sociales para realizar talleres de circo social con personas en situación vulnerable. Este programa les permite comprender mejor el contexto global de intervención en circo social. También busca desarrollar las habilidades necesarias para intervenir de forma apropiada con los socios en un contexto multicultural variado.

## OBJETIVOS GENERALES DE LA FORMACIÓN

- Desarrollar una ética personal y profesional alta.
- Transmitir las bases de una pedagogía innovadora y participativa.
- Desarrollar un contexto de aprendizaje vinculado con la comunidad.
- Hacer de las artes una herramienta de desarrollo de la persona.

---

## ÍNDICE

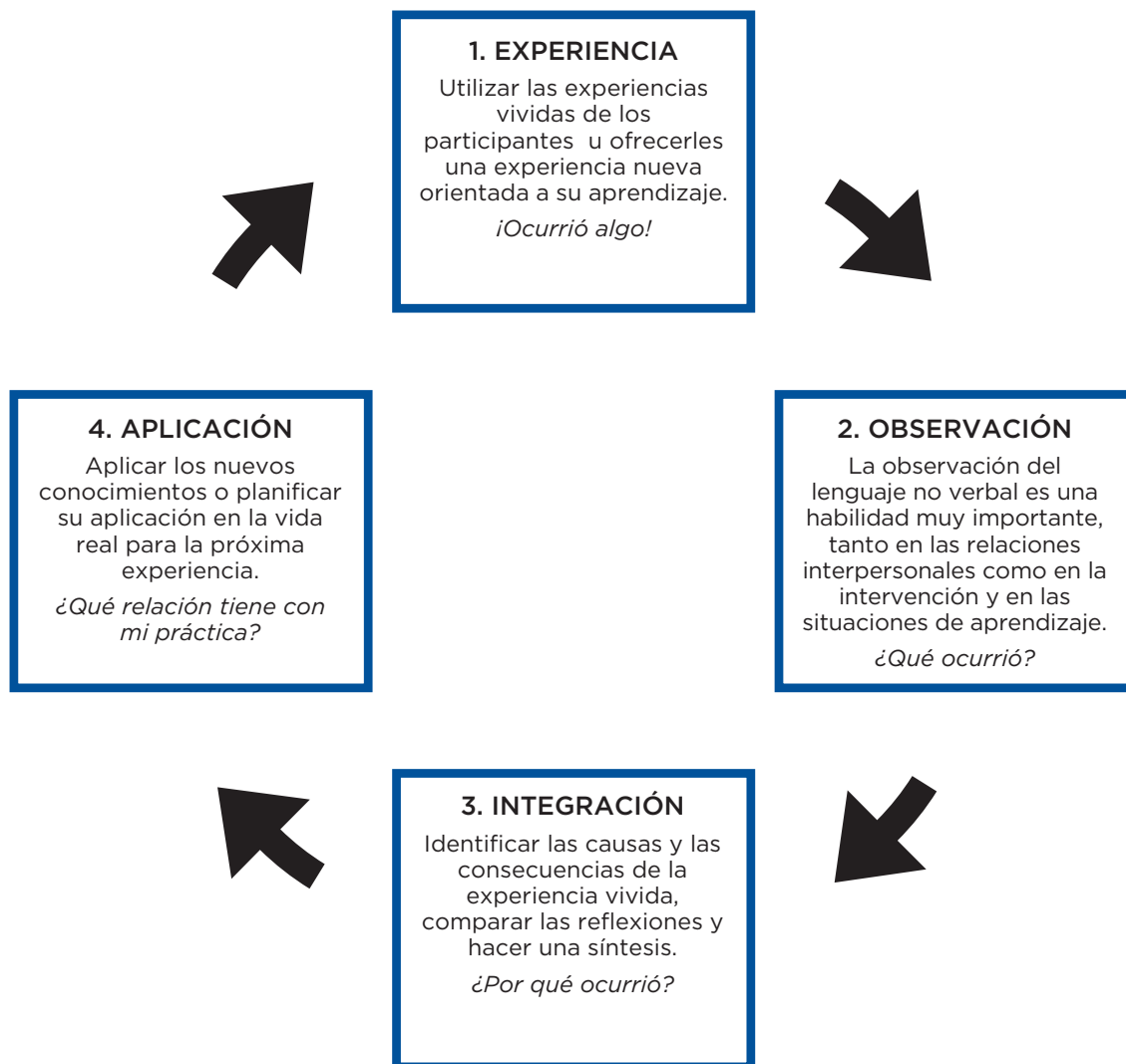
EL CICLO DE APRENDIZAJE EXPERIENCIAL	4
CIRCO SOCIAL	5
FUNCIONES DEL INSTRUCTOR Y DEL TRABAJADOR SOCIAL	11
JÓVENES EN SITUACIÓN VULNERABLE	19
ÉTICA	29
SEGURIDAD	37
CREATIVIDAD	43
COMUNICACIÓN	49
TRABAJO EN EQUIPO	55
PLANTEAMIENTO PEDAGÓGICO	61
PLANIFICACIÓN	67
ANIMACIÓN Y GESTIÓN DE GRUPO	73
ASOCIACIÓN	79
GESTIÓN DE CONFLICTOS	83
RELACIONES INTERCULTURALES	89
ANEXOS	95

# EL CICLO DE APRENDIZAJE EXPERIENCIAL

En este texto presentamos las cuatro etapas del ciclo de aprendizaje experiencial: experiencia, observación, integración y aplicación. Cada etapa corresponde a los diferentes modos de aprender de las personas. Algunas necesitan sentir cosas, percibir emociones, otras prefieren observar, reflexionar, analizar o interrogarse, y finalmente otras aprenden mejor a través de la acción. Al incluir todas las etapas en el aprendizaje, le permitimos a cada persona aprender según el modo que le es más propio.

Las actividades propuestas en cada módulo de esta formación se basan en las cuatro etapas del ciclo de aprendizaje experiencial.

## EL CICLO DE APRENDIZAJE



# CIRCO SOCIAL

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Apropiarse de la noción de circo social;**
- 2. conocer los pilares y los objetivos que definen el circo social;**
- 3. entender el circo social como una forma de intervención social.**

*En 2009, durante el encuentro anual de Cirque du Monde en Baie-Saint-Paul, era la una de la madrugada cuando empecé a hablar con los jóvenes sobre el gran día que acabábamos de vivir. Uno de ellos me sugirió leer un poema que él mismo había escrito ese mismo día. Decía: “El circo ha influido en mi vida y la ha cambiado. Me ha permitido aprender técnicas y tomar conciencia de mi fuerza, de mi potencial. Me gustaría dedicar mi vida al circo, quiero ganarme la vida trabajando en eso. Él me ha dado voluntad para construir nuevos sueños.” He tenido el privilegio de oír comentarios similares en diferentes países, de ver a jóvenes descubrir sus fuerzas y hallar la inspiración. Cuando oigo tales testimonios, compruebo cómo esta experiencia puede convertirse en un importante motor de transformación personal y social. Prácticamente en todo el mundo hay jóvenes que suben a la escena y deciden dar forma a su futuro. Para todos estos jóvenes, el circo social es un trampolín formidable.*

Lino De Giovanni, Encargado de Formación en Circo Social,  
Cirque du Soleil, Montreal





## DEFINICIÓN DE CIRCO SOCIAL

El circo social es un planteamiento de intervención social innovador basado en las artes circenses. Se orienta a poblaciones cuya situación social y personal está marcada por la vulnerabilidad, como es el caso de los jóvenes de la calle o aquéllos reclusos en centros penitenciarios, o mujeres víctimas de violencia.

En esta óptica, el aprendizaje de las técnicas de circo no constituye un fin en sí mismo, sino que busca ante todo el desarrollo personal y social de los participantes para favorecer la formación de su autoestima, la confianza en los otros, la adquisición de habilidades sociales, el desarrollo del espíritu de ciudadanía y la expresión de su creatividad y de su potencial.

Al ayudar a las poblaciones marginales a ocupar su lugar como miembros de su comunidad y enriqueciéndola con su personalidad, el circo social actúa como un poderoso trampolín de transformación social.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

PILARES DEL CIRCO SOCIAL

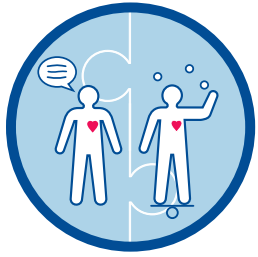
Respeto, Juego, Grupo, Inclusión, Espacio lúdico y seguro, Pertenencia, Acogida, Libertad, Ética, Arriesgarse, Creación, Código de vida, Socialización, Marco, Apoyo social, Seguridad emocional, Gestión de conflictos, Encuentro, Mágico, Sin discriminación, Empoderamiento, Refugio, Burbuja, Ritual, Construirse, Libre expresión, Ayuda mutua, Acuerdo común, Seguridad física, Experimentación, Locura



El vínculo con la comunidad, Unidad, Diálogo, Anclaje, Redes, Familia, Implicación, Empoderamiento, Reconocimiento, Intergeneracional, Cambiar las percepciones, Espectáculo, Ciudadanía, Recursos, Pertenencia, Compromiso, Comunicación, Restablecer los lazos, Sensibilización, Valorizar la cultura, Ayuda mutua intercultural, Participación social, Puente, Desestigmatizar, Relaciones, Complejidad, Confianza, Involuntad, Diálogo, Empoderamiento, Anclaje, Reconocimiento, Intergeneracional, Recursos, Pertenencia, Comunicación, Restablecer los lazos, Sensibilización

Expresión y creatividad, Libertad, Herramienta, Solución, Locura, Riesgos, Atreverse, Adptación, Provocar, Imaginario, Improvisación, Libertad, Herramienta, Solución, Locura, Riesgos, Impactos, Reírse de sí mismo, Innovación, Agente de transformación, Habilidades, Realización, Comunicación, Ideas, Invento, Espíritu crítico, Desestabilizar, Exploración, Espectáculos, Cultura, Provocar, Imaginario, Improvisación, Libertad, Herramienta, Solución, Locura, Riesgos, Reírse de sí mismo, Innovación, Agente de transformación, Habilidades, Realización, Comunicación, salir del marco, Límites, Intuición





Agente de cambio  
Relación con la realidad de los jóvenes  
Conocimientos  
Escucha  
Complementaridad  
Confianza  
Comunicación  
Intervención  
Impacto  
Límites  
Desafío  
Implicación  
Planificación  
Trabajo en equipo  
Experiencia  
Apertura  
Coherencia  
Complicidad  
Reflexión  
**Colaboración social-circo**  
Seguridad  
Tándem  
Adaptación  
Negociación  
Retroalimentación  
Concertación  
Apoyo mutuo  
Objetivos comunes  
Papel  
Especialidad

Sentimiento de pertenencia  
Momento propicio  
Objetivos  
Ritmo  
Solidificación  
Evolución  
Encargarse  
Procesos  
Historia  
Progresión  
Ritual  
Cultivar  
Apropiación  
Oportunidad  
Inicio  
Etapa  
Planificación  
Duración en el tiempo  
Límites  
Relación  
Aprendizaje significativo  
Sincronización  
Solidaridad  
Enfoque pedagógico  
Final  
Medios  
Evaluación  
Crecimiento  
Desarrollo



Estrategias  
Ética  
Mediación  
Autoregulación  
Respeto  
Concertación  
Proceso  
Acompañamiento  
Grupo  
Ritmo  
Relación  
Adaptabilidad  
Toma de decisiones  
Planteamiento centrado en los participantes  
Análisis  
Escucha  
Participación voluntaria  
Dirigir  
Recorrido  
Inclusión  
Personalizar  
Conocimiento de los participantes  
Especificidad  
Protagonista  
Progresión  
Realidad  
Complejidad  
Individualidad





Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**El circo social es una forma de intervención innovadora basada en las artes circenses.**

**El circo social utiliza las habilidades y la experticia de artistas de circo y trabajadores sociales.**

**El circo social posee un enorme potencial para transformar a los jóvenes y las comunidades.**

**La meta principal del circo social es el desarrollo personal y social de personas en situación vulnerable.**

# FUNCIONES DEL INSTRUCTOR Y DEL TRABAJADOR SOCIAL

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Definir los conocimientos, habilidades, competencias y actitudes que deben demostrar los instructores y los trabajadores sociales;**
- 2. comprender la complementariedad de las funciones del instructor y del trabajador social;**
- 3. reconocer los límites de su función y de su intervención, así como las posibilidades que ofrece el trabajo en tándem.**

*Los instructores poseen el conocimiento técnico, pero en algunas ocasiones nos piden que los sustituyamos porque no se consideran suficientemente preparados para afrontar ciertas situaciones. Para ilustrar esto les mencionaré el caso de un joven de un centro juvenil que participaba en un taller y que en un momento dado, se enfureció con su trabajadora social. Estaba tan fuera de sí que empezó a poner el taller patas arriba. El instructor trataba de calmarlo, pero el joven no lo escuchaba. Al contrario, esto lo enfurecía aún más y perdimos completamente el control. Su estado de ira era tal que hubiera podido destrozarse el local. Hubo que pedirle al instructor que se alejara mientras que yo, que no estaba implicado en la discusión, intentaba calmarlo.*

Sylvain Demers, Coordinador *Cirque du Monde*,  
Centro Residencial y Comunitario Jacques-Cartier, Quebec





## LA FUNCIÓN DEL TRABAJADOR SOCIAL

De manera general, el trabajador social desempeña el papel de puente relacional entre el proyecto de circo social y los participantes. Es empleado por el organismo local, conoce el entorno de vida de los participantes y, en algunos casos, puede haber sido testigo de sus trayectorias personales e incluso haber compartido sus dificultades. El arraigo del trabajador social al entorno de vida de los participantes le confiere oportunidades para suscitar y mantener el interés de éstos en un proyecto de circo social. Puede también ser una ventaja para construir una relación de confianza de calidad.

### DEFINICIÓN DE TRABAJADOR SOCIAL

Especialista de la intervención social, generalmente dependiente del organismo local, cuyo papel principal es intervenir con los jóvenes de la comunidad, a los que acompaña en los talleres de circo social en su desarrollo personal y social.

La primera función del trabajador social consistirá en preparar la sesión de circo: reclutar a los participantes, localizar los lugares y planificar los talleres. Durante los talleres, su responsabilidad principal será desarrollar vínculos de confianza con los participantes, condición *sine qua non* de la eficacia del planteamiento del circo social. La calidad de estas relaciones es, en efecto, la base de todo proceso de cambio. Sólo la existencia de un vínculo estrecho y duradero de confianza entre el trabajador social y los participantes permitirá al primero transformar las lecciones de circo en lecciones de vida.

**Para más información sobre las funciones del trabajador social, lo invitamos a consultar la *Guía para el Trabajador Social: de las lecciones de circo a las lecciones de vida*, pp. 33-39.**



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## LA FUNCIÓN DEL INSTRUCTOR DE CIRCO SOCIAL

El instructor de circo social deberá transmitir las técnicas de circo desde una óptica pedagógica, pero implicándose a la vez en el desarrollo global de los jóvenes y representando a un adulto modelo en su trayectoria de vida. La enseñanza de las artes circenses constituye un pretexto para establecer una relación de confianza con los jóvenes en dificultades y facilitarles los medios para crecer.

### DEFINICIÓN DE INSTRUCTOR DE CIRCO SOCIAL

Artista de circo cuyo papel principal es enseñar diversas disciplinas circenses a los participantes de los talleres de circo social.

Para comprender a los jóvenes en dificultades y las diversas realidades de su medio, el instructor deberá poseer una gran sensibilidad social, haber desarrollado habilidades pedagógicas y poseer una actitud de apertura. Además, deberá mostrarse realista en sus expectativas respecto a los objetivos de aprendizaje e insistir más en el proceso que en los resultados.

Las funciones y responsabilidades del instructor vienen determinadas por un mandato de trabajo. Este mandato se define en función del programa en el que interviene, así como de la situación y la progresión de los jóvenes que participan en los talleres de circo.

### PARÁMETROS DEL MANDATO DEL INSTRUCTOR

El mandato dado por el organismo que lo emplea define las responsabilidades y determina el campo de acción del instructor de circo social. Éste debe ser claro para el instructor y su empleador, así como para la comunidad local y los colaboradores en el terreno (coordinador del organismo, asistente-instructor, trabajador social, etc.). Cuanto más claro sea el mandato, más realistas serán las expectativas y más fácil el logro de los objetivos.

El contenido del mandato del instructor varía en función de diferentes factores:

- El estatus del instructor (coordinador, asistente, pasante, etc.);
- su experiencia y cualificaciones;
- el grado de evolución del programa en el que trabaja;
- la duración del mandato de trabajo;
- las necesidades y las expectativas expresadas por la comunidad y por los organismos socios del programa.

### OBJETIVOS DEL INSTRUCTOR

En el marco de su trabajo, un instructor de circo social deberá:

- Adaptarse a las características socioeconómicas y culturales y a las habilidades globales de los participantes;
- tener en cuenta los códigos culturales, los ritmos y las costumbres del lugar en el que interviene;
- descubrir rápidamente los recursos disponibles que pueden facilitar la realización de los talleres;
- respetar las reglas y la visión del organismo socio;
- favorecer la participación de los otros actores de la comunidad (padres, amigos, personal del organismo socio) para que éstos apoyen a los jóvenes en su compromiso.

## RESPONSABILIDADES DEL INSTRUCTOR

Las responsabilidades del instructor de circo social varían en función de su mandato y deben ejercitarse en relación con el socio comunitario. Éstas incluyen:

- Organización y planificación de los talleres de circo;
- animación de los talleres de circo, adaptada a las necesidades y al grado de evolución de los jóvenes: iniciación a las artes circenses, perfeccionamiento de las técnicas, introducción de nociones artísticas (actuación, personaje, etc.), realización de representaciones públicas;
- disposición y mantenimiento de un entorno seguro en los planos físico y emocional durante los talleres;
- gestión del material y de la logística;
- evaluación de las acciones realizadas en todas las etapas que marcan la sesión.

## FUNCIONES DEL INSTRUCTOR

La función del instructor de circo ante los jóvenes consiste en:

- Preparar y enseñar actividades de circo que tengan en cuenta las habilidades y experiencias de los jóvenes, con una transmisión pedagógica que tome en consideración su desarrollo global;
- permanecer atentos, particularmente a sus necesidades, evolución y límites;
- contribuir a devolverles el poder a través de la transmisión de conocimientos y disponer de una gama extensa de herramientas para estimularlos y hacerles activos en su aprendizaje.

En relación a los trabajadores sociales, el instructor deberá:

- Crear una relación de confianza y trabajar en equipo de manera complementaria y armonizada, según el modelo de animación en tándem.

Frente a los responsables del organismo socio, la función del instructor consiste en:

- Orientar la intervención general del programa de tal manera que las comunidades locales puedan asumirla.

Finalmente, el instructor tiene también un papel que desempeñar en el seno de la comunidad. En esta perspectiva, deberá:

- Contribuir a cambiar la percepción de la comunidad de sus jóvenes en dificultades, favoreciendo particularmente la realización de actividades de circo o de representaciones públicas.

## POSICIÓN Y MOTIVACIONES DEL INSTRUCTOR

El instructor de circo social deberá saber encontrar un equilibrio entre el mandato que se le ha encomendado y sus propias aspiraciones personales. Esto le hará ocupar una posición equilibrada y armoniosa ante las tareas que deben realizarse y las expectativas de los colaboradores del proyecto.

Las motivaciones del instructor pueden definirse a partir de las cuatro grandes motivaciones del cooperante voluntario, enumeradas generalmente por las ONG (organizaciones no gubernamentales) de cooperación internacional, es decir:

- Desafío profesional;
- compromiso social;
- desafío cultural;
- experiencia personal.

## LÍMITES DE LA ACCIÓN DEL INSTRUCTOR

Es difícil determinar los límites de la acción del instructor de circo social, cuyas tareas engloban la transmisión de las técnicas de circo, la implicación con jóvenes en dificultades y el apoyo a los trabajadores sociales y al organismo socio local. Estos límites dependen de su mandato, que debe definir claramente sus responsabilidades y su campo de acción, así como la posición personal adoptada por el instructor, el empleador y los socios comunitarios.

## ACTITUDES QUE DEBE ADOPTAR

La llegada de un instructor de circo social a un medio comunitario puede alterar las costumbres y los métodos de trabajo. No obstante, las nuevas formas de actuar, intervenir y provocar cambios pueden ser bien recibidas siempre que sean respetuosas y flexibles y se introduzcan de modo progresivo, en concertación y desde una perspectiva de ayuda y apoyo mutuo.

Por lo tanto, es importante adoptar y mantener una actitud de apertura, escucha, flexibilidad, respeto, humildad y concertación. Por otra parte, el instructor no debe olvidar adaptarse a las realidades del medio y al contexto en el que se desarrolla su trabajo. La actitud general que adoptará trascenderá siempre su acción. Tras su salida, no sólo quedarán en la comunidad sus enseñanzas de circo, sino también, y sobre todo, las actitudes que adoptó para transmitir las.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

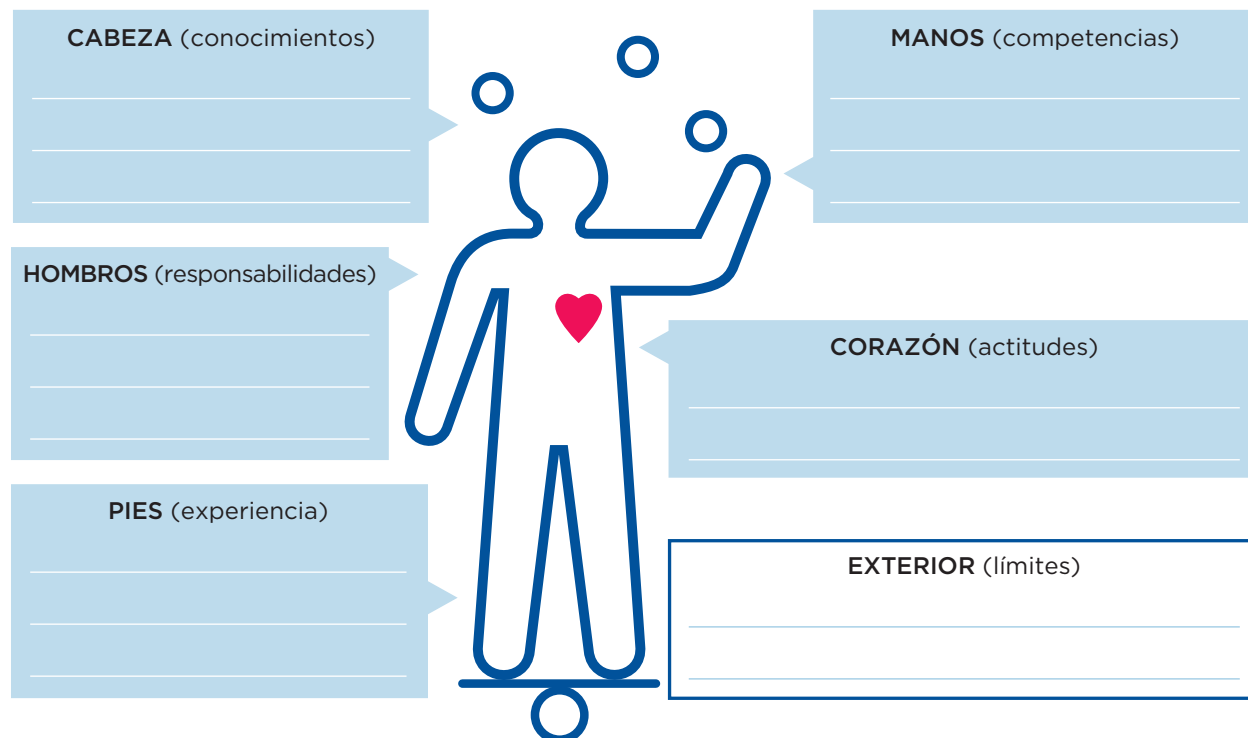
---

---

---

## PERFILES DEL INSTRUCTOR Y DEL TRABAJADOR SOCIAL

### PERFIL DEL INSTRUCTOR DE CIRCO



A central blue outline of a circus instructor balancing on a ball. The instructor has a red heart on their chest and is juggling three balls. Surrounding the figure are six light blue boxes with white text and horizontal lines for writing, each connected to a part of the instructor's body by a white arrow.

**CABEZA** (conocimientos)

**MANOS** (competencias)

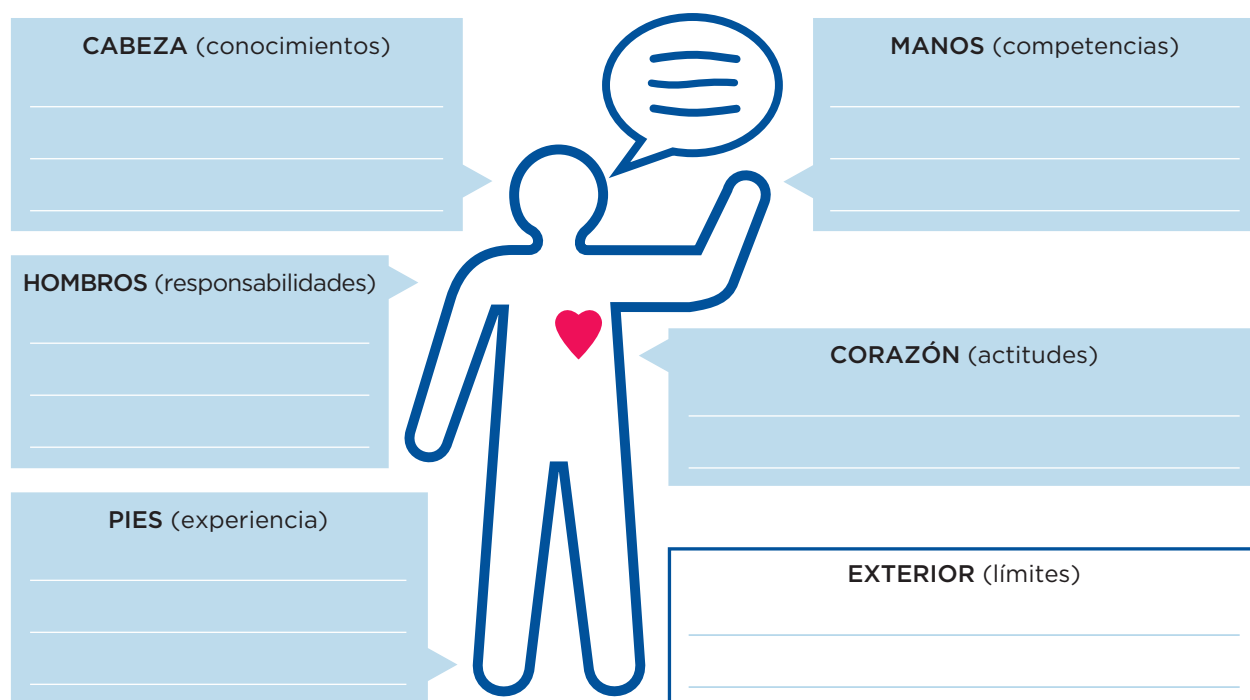
**HOMBROS** (responsabilidades)

**CORAZÓN** (actitudes)

**PIES** (experiencia)

**EXTERIOR** (límites)

### PERFIL DEL TRABAJADOR SOCIAL



A central blue outline of a social worker. The worker has a red heart on their chest and is holding a speech bubble with three horizontal lines inside. Surrounding the figure are six light blue boxes with white text and horizontal lines for writing, each connected to a part of the worker's body by a white arrow.

**CABEZA** (conocimientos)

**MANOS** (competencias)

**HOMBROS** (responsabilidades)

**CORAZÓN** (actitudes)

**PIES** (experiencia)

**EXTERIOR** (límites)







**El instructor y el trabajador social de circo social deben demostrar una gran capacidad de adaptación a los participantes, a los otros miembros del equipo de animación, a los organismos socios, a las comunidades, así como al contexto.**

**El instructor y el trabajador social, como adultos modelo, son un ejemplo para los participantes.**

**El instructor y el trabajador social deben ser iniciadores, facilitadores y agentes de cambio social.**

**Es esencial que el instructor y el trabajador social sean coherentes y constantes en sus intervenciones.**

# JÓVENES EN SITUACIÓN VULNERABLE

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Entender el planteamiento del circo social como una respuesta a la inclusión y a la marginalidad;**
- 2. haber ampliado su conocimiento sobre la realidad de los jóvenes en el nivel local e internacional;**
- 3. comprender el concepto de resiliencia.**

*No hay que tenerles lástima a pesar de que se encuentren en situación de vulnerabilidad. Hay que tratarlos de igual a igual. Disponen de muchísima ayuda. Es necesario que asuman su situación, que tomen las riendas de su vida. El día que el joven decida avanzar hará lo que anhela, será capaz de cumplir cualquier sueño. Tuvimos una muchacha que se quedó “clavada” durante tres años en una silla. Respetamos su decisión. Venía para charlar, consultaba a los trabajadores sociales. Hace dos años, cuando empezamos a realizar ejercicios aéreos, se enamoró del trapecio. Cambió radicalmente: hábitos, consumo, entrenamiento, ropa, etc. Actualmente está tratando de entrar en la Escuela de Circo de Quebec.*

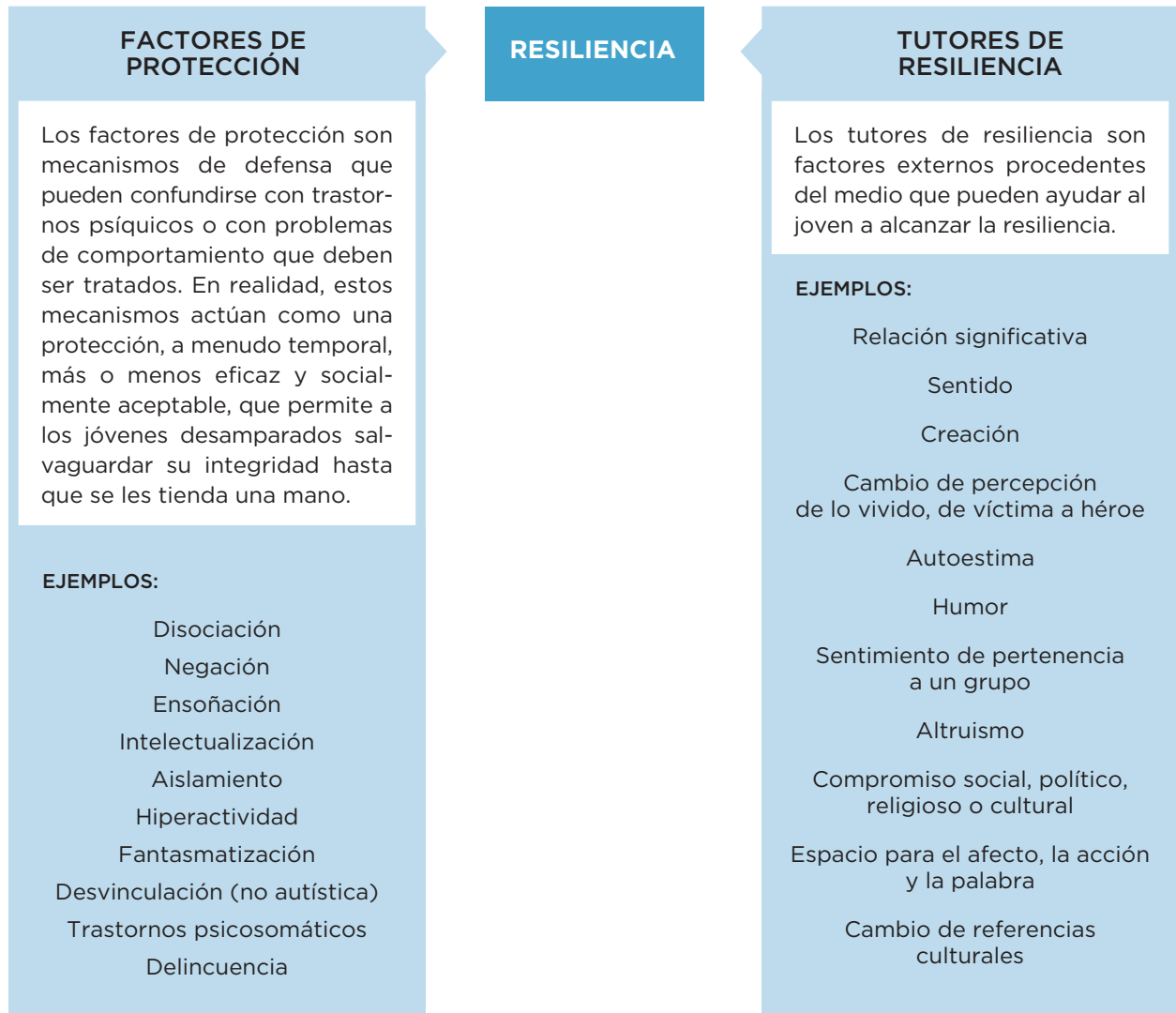
Marc Lafrenière, Instructor de Circo Social,  
Cirque du Monde, Sherbrooke





## RESILIENCIA

La resiliencia es un proceso psicológico que permite a un individuo afectado por un traumatismo superar el evento traumático y cambiar de perspectiva con respecto a dicho evento, y al mismo tiempo le permite desarrollar mecanismos que lo ayudan no sólo a resistir, sino también a empezar de nuevo con fuerza y a sacar provecho de ese evento.





## LOS TUTORES DE RESILIENCIA EN LOS TALLERES DE CIRCO SOCIAL

Ofrecemos aquí una variedad de posibilidades para incorporar tutores de resiliencia en el marco de los talleres de circo social.

### APUNTAR AL CAMBIO

Si nuestro objetivo es producir un cambio en los jóvenes, sería preferible apuntar a dicho cambio en lugar de esperar a que ocurra. Se trata de fijar objetivos concretos, respetando siempre los distintos actores y estableciendo acuerdos con ellos, sin conformarse únicamente con las buenas intenciones.

### ASUMIR EL PAPEL DE INICIADOR

El iniciador es quien, con generosidad, invita al joven a que se descubra a sí mismo por medio de un aprendizaje técnico que va más allá de la simple transmisión del saber. Es quien, a la vez que enseña, inicia al joven a la vida, a las relaciones con los demás, y le ayuda a franquear las etapas de su propio desarrollo. Ese es el rol que deben asumir los instructores y los trabajadores sociales.

### EXIGIR MUCHO Y DAR MUCHO

No los ayudaremos más dándoles más, al contrario, los reforzaremos más exigiéndoles más. Boris Cyrulnik [Nuestra traducción]

Los jóvenes deben ser los actores de su propio cambio. Como ellos son los únicos que pueden franquear las etapas de su desarrollo, el éxito de una intervención no puede basarse solamente en el apoyo del instructor y el trabajador social. Éstos últimos deben tratar de exigirles mucho y proponerles retos, siempre sabiendo evaluar adecuadamente sus capacidades.

### CREAR UN LUGAR MÁGICO

Transformar el espacio del taller un lugar mágico permite crear una burbuja alrededor de los jóvenes y desconectarlos de la realidad exterior. Este espacio seguro, en donde los instructores y los trabajadores sociales deben establecer reglas propias para su utilización, ofrece a los participantes la ocasión de explorar otra forma de relacionarse con ellos mismos, con los otros y con el mundo.

### INSTAURAR RITUALES

Los rituales sirven para unir a los participantes, cultivan el sentimiento de pertenencia a un grupo y llegan a ser puntos de referencia que dan seguridad a los participantes. En un taller de circo social, los rituales pueden canalizar la agresividad hacia convenciones aceptables y positivas para el grupo. Entre estos rituales, el de la llegada es uno de los más beneficiosos porque ayuda a los participantes a sumeryirse totalmente en la realidad del taller y a desconectar se de los problemas exteriores, permitiéndoles así aprovechar al máximo los nuevos aprendizajes.

### CREAR UN ESPACIO PARA LA PALABRA

Como todo cambio interior implica y provoca un cambio exterior, los participantes necesitarán interpretar y dar nombre a las nuevas emociones que suscita su participación en los talleres de circo social, por ello es necesario facilitarles un espacio para la palabra donde puedan expresarse e intercambiar ideas. Este espacio para la palabra les permitirá darle un sentido a su experiencia, incluso acompañarlos en el descubrimiento de sí mismos.

## CREAR UN GRUPO DE PERTENENCIA...Y UNA RED DE PARES EXTERNOS

Desde los primeros contactos será necesario preocuparse por formar, en armonía, un grupo de pertenencia, por ello debe hacerse todo lo necesario para facilitar el intercambio y el reconocimiento entre los participantes. Los juegos de grupo facilitarán la complicidad, el descubrimiento de afinidades y complementariedades; se evitarán los juegos de carácter competitivo. El grupo creado podría perpetuarse fuera del taller organizándose como una red informal de “pares externos”.

## RECONOCER LA IMPORTANCIA DEL RITMO

El ritmo desempeña un papel importante en la dinámica de los talleres. Estos deberán concebirse como un espectáculo, con variaciones, momentos más intensos y otros más íntimos, actividades de grupos y ejercicios individuales, juegos organizados y períodos libres. El ritmo evita los momentos de tiempo muerto que habitualmente favorecen el surgimiento de problemas de disciplina o de comportamiento, y permite mantener la motivación y fortalecer el grupo.

## UTILIZAR LA RISA Y EL HUMOR

Podemos utilizar la risa y el humor para relajar el ambiente, desdramatizar una situación, reírnos de nosotros mismos. Esto nos permite distanciarnos un poco y no dejarnos atrapar por la susceptibilidad y la frustración. En el marco de los talleres de circo social, es importante que el instructor y el trabajador social encuentren el mayor número de ocasiones para reír, entre otros, a través del trabajo con personajes de payaso, pero siempre evitando que los participantes sean ridiculizados por los otros.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## LA REALIDAD DE LOS JÓVENES EN EL NIVEL INTERNACIONAL - ALGUNAS ESTADÍSTICAS

### ESCOLARIZACIÓN Y ANALFABETISMO

- El 11 % de los jóvenes entre 17 y 24 años de edad son analfabetos. En África subsahariana esta proporción se eleva al 28,8 %.
- En 2008, 796 millones de personas en el mundo mayores de 15 años de edad no tenían conocimientos básicos de lectura y escritura, entre los cuales, dos tercios (64 %) eran mujeres.
- En la actualidad, 39 millones de chicas con edad de asistir al primer ciclo de secundaria no están inscritas ni en primaria ni en secundaria, es decir el 26 % de dicho grupo de edad.
- Solamente a partir de 2005, 1 de cada 3 países, aproximadamente, presenta una situación de paridad de género en la educación secundaria.

### EL MERCADO DE TRABAJO

- En los países en vías de desarrollo, 1 de cada 6 niños trabaja.
- El número total de niños que trabajan es de 215 millones.
- El 27 % de la población de las regiones en vías de desarrollo viven con menos de 1,25 dólares al día.
- El número global de trabajadores pobres mayores de 15 años de edad que viven con menos de 2 dólares al día es de 942 millones, es decir, el 53 % de la población de los países en vías de desarrollo.

### EL VIH Y LOS JÓVENES

- En 2009, el número de jóvenes de 15 a 24 años de edad afectados por el VIH se estimaba en 5 millones.
- Asimismo, en 2009, el 79 % de los nuevos casos de infección se registraron en África subsahariana.
- En África Austral, el riesgo de infección de VIH en las jóvenes es de 2 a 3 veces mayor que el de los jóvenes del mismo grupo de edad.

### CONDICIÓN FEMENINA

- El 49 % de las mujeres de 15 a 49 años de edad de los países en vías de desarrollo (a excepción de China) consideran que, en ciertas circunstancias, un marido tiene derecho a pegar a su mujer.



---

---

---

---

---

---

---

---



**Los sitios Web gubernamentales y los de organismos internacionales representan fuentes fiables de referencia.** He aquí algunas sugerencias:

- Indicadores sociales de la Organización de Naciones Unidas (ONU) [Sólo en inglés]:  
<http://unstats.un.org/unsd/demographic/products/socind/statistics.htm>
- Organización de las Naciones Unidas (ONU):  
<http://www.un.org/es/>
- Anuario estadístico de América Latina y el Caribe, 2010  
[http://websie.eclac.cl/anuario\\_estadistico/anuario\\_2010/esp/index.asp](http://websie.eclac.cl/anuario_estadistico/anuario_2010/esp/index.asp)
- Sede Subregional de la CEPAL en México - Comisión Económica para América Latina y el Caribe:  
<http://www.cepal.org/mexico/>
- Informe Mundial sobre la Diversidad Cultural (UNESCO):  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001847/184755S.pdf>
- Informe de Seguimiento de la Educación para Todos (EPT) en el Mundo (UNESCO):  
<http://www.unesco.org/new/es/education/themes/leading-the-internationalagenda/efareport/>
- Datos del Banco Mundial por países, temas o indicadores:  
<http://datos.bancomundial.org/>
- Estadísticas mundiales en tiempo real (Worldometers):  
<http://www.worldometers.info/es/>
- Organización Internacional del Trabajo:  
[http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms\\_155443.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms_155443.pdf)  
[http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms\\_171539.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms_171539.pdf)
- UNICEF - Información por país y por programa:  
<http://www.unicef.org/spanish/infobycountry/index.html>

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## PERFIL DEL GRUPO

### CARACTERÍSTICAS GENÉRALES

Edad promedio:

---

---

Proporción hombres/mujeres:

---

---

Orígenes étnicos:

---

---

### MEDIO Y CONTEXTO DE VIDA

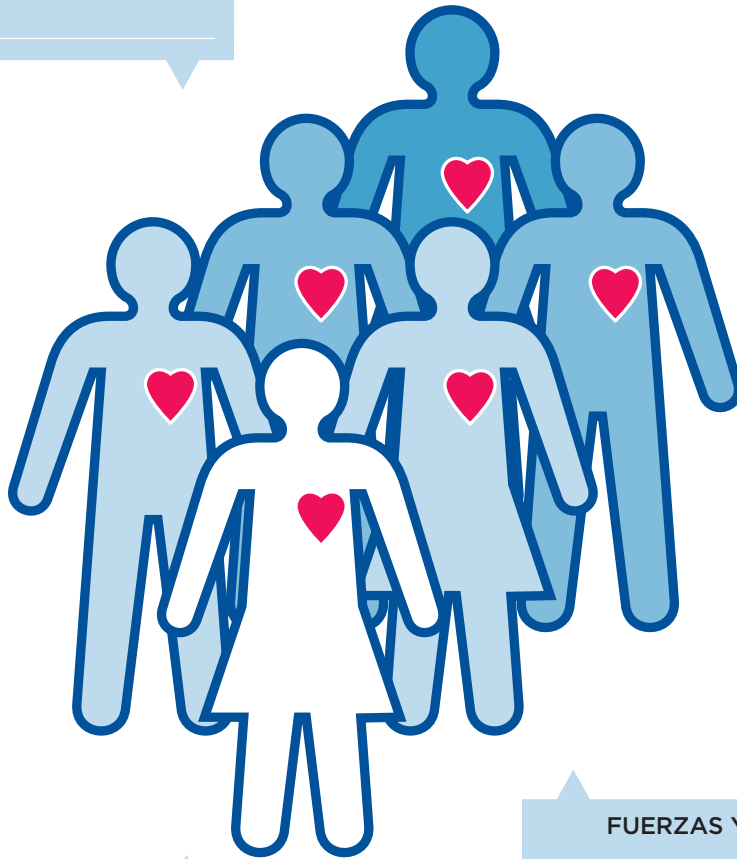
---

---

---

---

---



### PROBLEMÁTICAS SOCIALES

---

---

---

---

---

### FUERZAS Y CUALIDADES

---

---

---

---

---





**El objetivo del circo social no consiste en reinsertar a cualquier precio: al contrario, la marginalidad de los jóvenes debe poder enriquecer el tejido social.**

**Las experiencias de vida de los jóvenes pueden proporcionar las bases de una transformación, un catalizador que les permita recomenzar y convertirse en los creadores de su propia vida.**

**Cada joven tiene su propia historia; el instructor y el trabajador social pueden asimilar esta unicidad mediante la observación atenta de cada uno de ellos.**

**Los talleres de circo social ofrecen un espacio lúdico, para la expresión y creación, la aceptación, así como un espacio seguro.**

# ÉTICA

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Reconocer la importancia de tener un código ético común;**
- 2. utilizar un marco de referencia para sus intervenciones;**
- 3. reconocer las balizas y los límites de su función;**
- 4. adaptar la aplicación y el respeto del código ético a su propio contexto.**

*En Montreal había una trabajadora social con la que trabajábamos que era punk. Tenía una relación fantástica con los jóvenes, particularmente porque escuchaban la misma música. Un día vino a verme para decirme que tenía un problema. A pesar de que el ambiente punk es reducido en Montreal, los viernes o los sábados por la noche solía frecuentar los mismos bares y las mismas salas de conciertos que ciertos jóvenes. Ella quería pasarlo bien, bailar, beber, consumir, pero allí también estaban todos los jóvenes con los que trabajaba en los talleres, lo cual le planteaba un problema de orden ético: “Cuando voy al “Foufounes électriques” (bar underground de Montreal) suelo tomar de más, pero al final tengo que irme porque no quiero hacer tonterías delante de los jóvenes”. Lo que hizo finalmente, y lo encontré estupendo, es que utilizó esto para hablar con los jóvenes y abordar el tema del consumo de alcohol y de drogas.*

Emmanuel Bochud, Agente de Conexión en Circo Social,  
Cirque du Monde, Montreal





## DEFINICIÓN DE ÉTICA

La ética agrupa una serie de principios morales que permiten a los individuos realizar acciones en una situación práctica dentro del respeto de sí mismos y de los demás.

Aunque se consideren sinónimos, el concepto contemporáneo de “ética” y el de “moral” difiere un poco. Contrariamente a la moral, la ética no tiene un carácter universal e intemporal, su representación difiere en el tiempo y en el espacio en función de las costumbres y las reglas propias de las diversas comunidades humanas. En este sentido, la ética nunca ofrece una respuesta preestablecida: cada situación tiene su propia solución.

En todos los casos, la ética busca responder a la pregunta “¿Cómo actuar de la mejor manera?”

## DEFINICIÓN DE CÓDIGO DE ÉTICA

Un código de ética es un conjunto de principios, reglas y valores que rigen una organización. Tiene como objetivo proporcionar una base común de referencia a las personas que trabajan en el seno de esa organización, independientemente del lugar o del contexto en el que se encuentran.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# CÓDIGO ÉTICO DEL INSTRUCTOR DE CIRCO SOCIAL - CIRQUE DU SOLEIL<sup>1</sup>

## PRINCIPIOS Y NORMAS DE CONDUCTA

El objetivo de este código ético es proporcionar una base común de puntos de referencia a las personas que desempeñarán el papel de instructor de circo social. El código sitúa sus comportamientos en el contexto cultural y formativo en el que van a trabajar.

El instructor de circo social interviene con jóvenes en dificultades. Generalmente son jóvenes que han sufrido traiciones o heridas, con grandes expectativas en las acciones que emprenden, lo que les lleva a desarrollar relaciones de confianza con el instructor.

La relación del instructor con estos jóvenes es mucho más que una pura transmisión de técnicas circenses. Debe estar impregnada de una gran sensibilidad humana y principios que impidan que se produzcan abusos, descuidos y torpezas que puedan perjudicar a los jóvenes o al programa de circo social en el que participan.

No se le pide al instructor que sea un psicólogo, un trabajador social o un trabajador de calle. Sin embargo, su implicación supone responsabilidades y maneras de actuar que enmarcan su actuación en una relación de respeto con los jóvenes, con sus colegas y con los socios que participan en el mismo programa.

El instructor deberá ser consciente de que sus actitudes y comportamientos servirán de modelo a los jóvenes, y que este aspecto de la relación es tan significativo como los contenidos de aprendizaje que desea transmitirles.

Con este mismo espíritu se presentan aquí los principios y acciones que deberían guiar los comportamientos y actitudes del instructor de circo social durante los talleres de circo y, en algunos casos, fuera de ese contexto.

Estos principios y normas de conducta son objetivos que el instructor procurará alcanzar para cumplir con su cometido según los criterios más elevados.

## PRINCIPIOS GENERALES

El código ético del instructor de circo social es una síntesis de los códigos de deontología de diversas asociaciones deportivas o profesiones de carácter social y educativo. Es un reflejo de la definición de instructor de circo social, especialista en el que convergen tres aspectos: artístico, social y deportivo, y que él integra en un mismo enfoque educativo.

Este código se basa en los siguientes principios fundamentales:

- 1. Competencia**
- 2. Integridad**
- 3. Responsabilidad individual**
- 4. Dignidad y respeto por la cultura**
- 5. Responsabilidad social**
- 6. Seguridad física y emocional**
- 7. Trabajo en equipo**
- 8. Relación con el empleador**

<sup>1</sup> El Código Ético del Instructor de Circo Social fue adoptado en 2001 por el Cirque du Soleil con el fin de ofrecer un marco de referencia para los instructores que trabajan en el seno de los organismos socios de Cirque du Monde.

Tras enunciar cada principio, se da una definición y una lista de normas de conducta que describen cómo se aplica éste a las actividades del instructor. Estas normas de conducta constituyen un aspecto importante del principio.

## **1. Competencia**

El instructor enseñará técnicas que domina o que está capacitado para enseñar según normas reconocidas y de modo seguro. Al mismo tiempo, tendrá conciencia de sus limitaciones, las respetará y se comprometerá a superarlas tratando de perfeccionarse y de mejorar sus competencias.

- 1.1 El instructor poseerá la formación básica requerida para desempeñar el papel de instructor de circo social.
- 1.2 Será sensible al impacto de sus actos en la vida de las personas y en los grupos en los que interviene.
- 1.3 Desempeñará sus funciones teniendo siempre presente sus limitaciones y sus capacidades.
- 1.4 Se abstendrá de trabajar en lugares inadecuados o que supongan riesgos elevados y peligros para la salud y la seguridad de los participantes.
- 1.5 Propondrá ejercicios adecuados a la edad, la experiencia, la capacidad y el estado físico y psicológico de los participantes.
- 1.6 Enseñará de modo progresivo y sistemático.
- 1.7 Procurará que sus talleres de capacitación se traduzcan en experiencias de vida positivas.

## **2. Integridad**

El instructor se comprometerá a demostrar integridad en sus actividades de enseñanza y acompañamiento, y actuará con honestidad y respeto hacia los demás. No hará declaraciones engañosas respecto a sus cualificaciones, experiencia, capacidad u otros aspectos que puedan proyectar una imagen falsa de lo que es y que le permitan obtener algún tipo de beneficio.

- 2.1 El instructor procurará ser plenamente consciente de su sistema de creencias, de sus valores, necesidades, limitaciones y cualquier otro aspecto que pueda afectar a sus funciones.
- 2.2 Explicará claramente su función y la desempeñará cumpliendo adecuadamente todas las exigencias que supone respecto a las personas con las que trabaja.
- 2.3 Podrá estar en desacuerdo con ciertas actitudes de las personas que capacita, pero no manifestará actitud de rechazo hacia ellas.
- 2.4 Recibirá una remuneración por su trabajo, y, en lo personal, se abstendrá de aceptar todo beneficio de carácter afectivo, económico o sexual en relación con su función.
- 2.5 No tendrá relaciones sexuales con los participantes.
- 2.6 No practicará ninguna forma de acoso sexual o psicológico.
- 2.7 Sus acciones no suscitarán en ningún caso actos delictivos.
- 2.8 Reconocerá toda propiedad intelectual, artística u otra que no le pertenezca y que utilice en sus actividades.

## **3. Responsabilidad individual**

El instructor se responsabilizará de sus actos y tratará, hasta donde sus conocimientos se lo permitan, de adaptar sus métodos a las necesidades y al potencial de las personas con las que trabaja.

- 3.1 El instructor consultará a sus colegas para que sus propios actos no supongan un peligro para los participantes y para prevenir comportamientos que contravengan el código ético de los instructores.
- 3.2 Respetará los compromisos que haya adquirido y realizará sus tareas respetando los horarios, los objetivos y los recursos puestos a su disposición.



- 3.3 La vida privada del instructor es algo estrictamente personal, salvo cuando haya riesgo de que ésta comprometa su actividad como instructor o afecte el desarrollo de los talleres de circo.

#### **4. Dignidad y el respeto por la cultura**

El instructor deberá mostrar respeto en todo momento por los derechos fundamentales, la dignidad y la cultura de todos. Deberá respetar el derecho a la vida privada, la confidencialidad, la autodeterminación y la autonomía de las personas.

- 4.1 El instructor no utilizará información confidencial que pueda perjudicar a las personas a las que forma, ni tratará de obtener con ella un beneficio propio o ajeno.
- 4.2 Deberá ser discreto, y demostrar tacto y discernimiento en lo que respecta a la vida privada de las personas que forma.
- 4.3 El instructor que intervenga en un proyecto de investigación se asegurará de que los participantes que tomen parte en él lo hagan por voluntad propia y con total conocimiento de causa, y dejará claro que la negativa a participar no implicará en ningún caso penalización o sanción.

#### **5. Responsabilidad social**

Además de animar los talleres de circo, el instructor deberá demostrar responsabilidad y apertura respecto a la comunidad en la que desempeña su función.

- 5.1 El instructor procurará que su actuación ayude a las personas y grupos con los que trabaja a lograr el más alto grado de autonomía e independencia posible. Esto excluye toda acción tendiente a ejercer cualquier forma de dominio o control.
- 5.2 Se comprometerá a promover la justicia social, la aceptación, la autonomía, la autodeterminación y el respeto a las personas. Favorecerá y respaldará la participación de las personas que forma en el desarrollo de redes de apoyo y de ayuda mutua en la comunidad.
- 5.3 Deberá intervenir en los casos en que otro instructor actúe de modo no conforme al código ético.
- 5.4 No podrá, en ningún caso, utilizar su función con fines de propaganda ni para conseguir o tratar de proporcionar a terceros beneficios injustificados o ilícitos.

#### **6. Seguridad física y emocional**

El instructor será en todo momento responsable de la seguridad en su centro de entrenamiento. Deberá comprobar que los aparatos son seguros y que se utilizan correctamente. Estará presente cuando se ejecuten movimientos peligrosos o se asegurará de que éstos sean realizados en presencia de alguien que supervisa la seguridad de los participantes.

El instructor velará igualmente por crear un espacio que garantice la seguridad emocional, donde el respeto es primordial. Establecerá un clima de confianza con los participantes y se asegurará de que cada uno pueda sentirse parte integrante del taller.

- 6.1 El instructor comprobará que los participantes toman parte en las actividades en un entorno seguro.
- 6.2 Hará que los participantes asuman la responsabilidad de su propia seguridad, haciendo que tengan conciencia de lo que deben hacer para protegerse y proteger a los demás participantes.
- 6.3 Velará por que los participantes se diviertan y aprendan en un contexto positivo de equidad y colaboración.
- 6.4 Aplicará disciplina y rigor sin dejar de ser flexible y adaptarse a diferentes situaciones.

### 7. Trabajo en equipo

El instructor se comprometerá a participar activa y voluntariamente con los otros miembros del equipo, es decir, con los otros instructores, los trabajadores sociales, los representantes de los socios o los empleadores.

- 7.1 El instructor se comprometerá a participar activamente en el trabajo en equipo relativo a la preparación, realización y evaluación de los talleres de circo, que deberán desarrollarse en un clima de confianza y que favorezca interrelaciones honestas y auténticas.
- 7.2 Si durante una toma de decisiones surge un conflicto relacionado con alternativas de carácter técnico, administrativo o político, el instructor no se desviará de su primer objetivo, que es asegurar la correcta marcha de los talleres y el desarrollo de los participantes.
- 7.3 Estimulará el establecimiento de un clima de cooperación y de apoyo mutuo entre los participantes de los talleres.
- 7.4 Cooperará con otros socios que deseen aportar un respaldo adicional al programa.
- 7.5 Actuará con discreción cuando deba resolver diferencias con sus colegas. Tratará de resolver junto a ellos las diferencias de opinión de modo constructivo y someterá los conflictos más graves a las instancias que corresponda.

### 8. Relación con el empleador

El instructor se comprometerá a respetar las condiciones de contratación de su empleador y a darle cuenta de sus actividades.

- 8.1 El instructor comunicará al empleador toda información que ayude a la buena marcha del programa.




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**Un código ético es una estructura que creamos para trabajar juntos, independientemente del tipo de participantes o del país. Es una referencia común, una línea de conducta, un código de vida compartido.**

**Un código ético permite una mayor coherencia en las acciones y una mayor estabilidad en las intervenciones.**

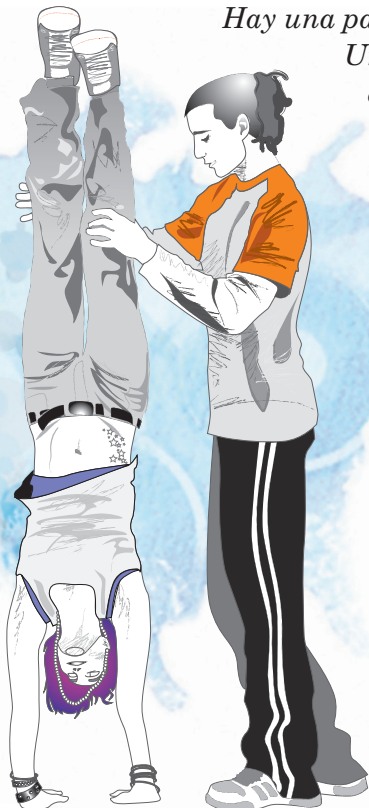
**La diferencia de valores entre los instructores, los trabajadores sociales, los participantes y los organismos socios pueden generar conflictos. Cuando se crea un código ético se eliminan algunos de los conflictos potenciales incluso antes de que se inicien.**

# SEGURIDAD

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Reconocer la importancia de la seguridad física y emocional para la buena realización de los talleres;**
- 2. desarrollar una preocupación permanente por la seguridad;**
- 3. conocer las maneras de crear un clima de seguridad apto para facilitar la realización de los talleres de circo.**



*Hay una parte del programa en el que sacamos material a la calle. Un día, al llegar a un parque, un joven estaba empeñado en hacer zancos. Como había tomado más o menos diez cervezas y estaba completamente borracho, le dijimos: “No estás en condiciones. Puedes hacer malabares si quieres, pero no zancos.” La vez siguiente, nos esperaba sin haber bebido una sola gota para poder hacer zancos. Desde ese momento, cada vez que venía, se las arreglaba para no beber. Él mismo generó así una manera de manejar su consumo.*

Karine Lavoie, Instructora de Circo Social,  
*Cirque du Monde*, Montreal



## LA SEGURIDAD EN LOS TALLERES DE CIRCO SOCIAL

La responsabilidad del tándem de animación en materia de seguridad concierne las siguientes cuatro dimensiones:

1. **EL LUGAR**
2. **LOS EQUIPOS**
3. **LOS PARTICIPANTES**
4. **EL INSTRUCTOR Y EL TRABAJADOR SOCIAL**

### 1. EL LUGAR

El instructor y el trabajador social deberán preocuparse por trabajar en un **lugar que sea agradable, ordenado y seguro**. Aún cuando el instructor y el trabajador social siempre deben vigilar el estado del lugar de trabajo, ellos deberán **planificar los periodos dedicados específicamente a la inspección del lugar**. Cuando acceden por primera vez al lugar donde se realizará el taller, deberán dar una vuelta de reconocimiento y verificar diferentes elementos. Tendrán que verificar entre otras cosas dónde se encuentra la salida de emergencia, el equipo de primeros auxilios, el extintor así como el teléfono de emergencia. Tomarán igualmente los datos de la persona responsable del lugar. Además, se encargarán de **verificar que no haya objetos que puedan causar lesiones** y si los hay, se encargarán de retirarlos del área de trabajo. Finalmente, verificarán de manera especial la calidad de la iluminación y la ventilación.

Si el taller se realiza en un lugar abierto, se encargarán de localizar un refugio en caso de que llueva o zonas a la sombra para los momentos más asoleados. Estarán más pendientes de verificar la presencia de objetos peligrosos (piedras, objetos cortantes, arena, etc.). El instructor y el trabajador social siempre deberán adaptar los talleres en función del lugar en el que se realiza, ya sea en un lugar cerrado o al aire libre.

El instructor y el trabajador social deberán igualmente **dar una vuelta rápida del lugar antes del inicio de cada taller**. Para ello, les recomendamos ampliamente a los organismos y a los miembros del tándem de animación que efectúen una lista de verificación que reúna todos los puntos que se deben verificar antes de los talleres. Los invitamos también a consultar la *Lista de Verificación para la Seguridad en los Talleres de Circo Social* que presentamos en las páginas siguientes. Ese documento propone una lista en la que figuran los puntos más comunes que deben ser inspeccionados así como una herramienta de seguimiento de las acciones que se deben realizar en caso de que no se cumplan con los elementos relacionados con la seguridad.

### 2. LOS EQUIPOS

El instructor es responsable de la seguridad física de los participantes y también del uso y mantenimiento de los equipos. Deberá **verificar previamente todos los aparatos y materiales de circo antes de permitir que se utilicen**. La frecuencia e intensidad de uso de un equipo determina el ritmo de verificaciones que se van a efectuar. Así, unos zancos que se usan una vez al mes podrán ser verificados rápidamente antes de cada uso, mientras que unos zancos que se utilizan todos los días, tendrán que ser verificados de manera minuciosa al inicio de cada taller.

El instructor deberá efectuar una verificación, mantenimiento y limpieza de los equipos de manera periódica. Durante la verificación deberá asegurarse de que el equipo está instalado o ensamblado según las normas y estándares. En caso de que no se sienta competente para evaluar la calidad de la instalación de un equipo, tendrá que recurrir a un especialista. Si esto no es posible, tendrá que abstenerse de usar el equipo. El instructor deberá igualmente **reconocer los signos de desgaste** de los equipos y deberá verificar que no han estado en contacto con arena, líquido o sangre. Si es el caso, habrá que limpiar el equipo antes de usarlo, o incluso durante su uso, para evitar que alguien se resbale, se lesione o se contamine. Finalmente, el instructor se asegurará de que **los equipos disponen de un espacio de uso suficientemente amplio**.

De la misma manera, el instructor deberá **sensibilizar a los participantes sobre el uso de los equipos** y alentarlos a **adoptar comportamientos preventivos**. Transmitirá claramente las directivas sobre cómo desplazar, instalar y almacenar los equipos.

### 3. LOS PARTICIPANTES

El instructor y el trabajador social de circo social deben trabajar con grupos con perfiles muy variados. La edad de los participantes, su condición física, su grado de autonomía, su experiencia y su capacidad para funcionar en grupo son los factores principales que se deben tomar en cuenta a la hora de planificar actividades y **determinar el nivel de seguridad que se debe establecer**. Deberán igualmente estar atentos el mismo día del taller para **asegurarse de que los participantes están en un estado adecuado** para ejecutar los ejercicios previstos. Si algunos participantes presentan signos de cansancio físico o psicológico, o si parecen tener las facultades disminuidas, el instructor y el trabajador social tendrán que revisar en consecuencia la planificación y el nivel de seguridad. Se asegurarán también de que **los participantes efectúen una preparación física adecuada y que usen el vestuario adecuado** para las actividades previstas.

Por otro lado, desde el inicio de los talleres, el instructor y el trabajador social deberán **sensibilizar a los participantes sobre la importancia de la seguridad** durante los talleres de circo social. El tándem de animación deberá llevar a los participantes a tomar conciencia de los riesgos relacionados con la práctica de las artes circenses e indicarles cuáles son los comportamientos seguros que deberán adoptar. La sensibilización sobre la seguridad consiste también en incitar a los participantes a respetar sus límites y a **tomar conciencia de la seguridad de los demás**. Así, al ejercer una sensibilización continua, el instructor y el trabajador social podrán **favorecer el espíritu de ayuda mutua entre los participantes**, alentándolos al mismo tiempo a ser cada vez más responsables de su propia seguridad.

### 4. EL INSTRUCTOR Y EL TRABAJADOR SOCIAL

Mientras el instructor es responsable de la seguridad física de los participantes, el trabajador social desempeña un papel primordial en la seguridad emocional. Cuando se produzcan situaciones problemáticas, el tándem de animación tendrá que desempeñar un papel de mediador. La gestión de ese tipo de situación es necesaria y delicada. Es importante que el instructor y el trabajador social demuestren claramente su **desaprobación ante abusos psicológicos** como el acoso, la intimidación o el hostigamiento y deberán intervenir rápidamente para corregir el incidente. Sin embargo, sus intervenciones no se limitan a las situaciones problemáticas. Durante toda la sesión, deberán emplear su energía para **reunir las condiciones de seguridad tanto física como mental** para crear un espacio, una burbuja donde los participantes sientan que se respeta su integridad física y emocional.

Por otro lado, es importante que el instructor y el trabajador social estén bien **informados sobre los temas relacionados con la seguridad**. Se recomienda tener una lista en la que figuren los datos de los familiares o tutores de los participantes y, de ser posible, la información sobre el estado de salud de los participantes. Claro está, el instructor y el trabajador social velarán por la confidencialidad de dichas informaciones. Se aconseja fuertemente que el tándem de animación esté informado sobre la transmisión de infecciones transmisibles por la sangre. Finalmente, también tendrá que estar informado sobre los procedimientos establecidos por el organismo socio en caso de presentarse una emergencia. Sin embargo, estar bien informado no es necesariamente suficiente para ser capaz de intervenir de manera eficaz cuando lo requiera

una situación. Es necesario tener una formación adecuada, basada en la simulación y la práctica para que los instructores y los trabajadores sociales puedan **actuar de manera adecuada en caso de emergencia**. Idealmente, todos los miembros del equipo de animación deberán haber recibido una formación completa de primeros auxilios.

Finalmente, el instructor y el trabajador social deberán **tomar conciencia de su propia seguridad**. Durante los talleres, los factores de riesgo son numerosos: enfrentamiento físico entre los participantes, presencia de objetos o de jeringas contaminados, intervención en caso de emergencia, etc. Pero la seguridad del instructor y del trabajador social también podrá ser puesta a prueba en el plano emocional. Convivir con participantes que viven situaciones de vida difíciles puede ser mentalmente agotador incluso para profesionales experimentados. El instructor y el trabajador social deberán **ser sensibles al cansancio psicológico** ocasionado por su trabajo. Además, es importante **evitar entablar relaciones muy cercanas con los participantes**, tanto para preservar la seguridad emotiva de los que hacen su trabajo como para evitar que se encuentren en situaciones delicadas que puedan ir contra los principios de ética personal y profesional.




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## LISTA DE VERIFICACIÓN PARA LA SEGURIDAD EN LOS TALLERES DE CIRCO SOCIAL

ELEMENTOS DE SEGURIDAD QUE HAY QUE VERIFICAR	CONFORME Sí/NO	EN CASO NEGATIVO, ACCIÓN QUE SE DEBE EMPRENDER	ACCIÓN EFECTUADA	
			ACCIÓN	FECHA
<b>CENTRO</b>				
El área de trabajo está bien delimitada y despejada				
La iluminación y la ventilación son adecuadas				
Hay agua potable disponible				
Las salidas de emergencia están indicadas claramente				
El botiquín de primeros auxilios y el extintor están accesibles				
Hay disponibles un teléfono, un número de teléfono de emergencias y los datos para contactar a la persona responsable del centro				
<b>EQUIPO</b>				
El equipo es apropiado, está en buen estado y no tiene signos de desgaste				
El equipo no utilizado está guardado de forma que no incomode a los participantes				
Los aparatos están instalados conforme a las normas y estándares				
Hay espacio suficiente para utilizar los aparatos				
Se emitieron directivas sobre la utilización del equipo				
Se emitieron directivas sobre la instalación de los aparatos móviles y sobre su almacenamiento después de cada taller				
<b>PARTICIPANTES</b>				
Las actividades propuestas se adaptan al estado mental y físico de los participantes				
Los participantes tienen disposición para realizar las actividades y no sufren de debilitamiento				
Los participantes se preparan físicamente en función de las actividades				
Los participantes utilizan el vestuario apropiado				
<b>INSTRUCTORES Y TRABAJADORES SOCIALES</b>				
Los instructores/trabajadores sociales se aseguran que la seguridad emocional de los participantes está protegida y de que éstos no sufren intimidación o acoso				
Los instructores/trabajadores sociales poseen una lista completa con los nombres y los datos de los padres o tutores de los participantes				
Los instructores/trabajadores sociales poseen información sobre el estado de salud de los participantes, respetando su derecho a tener una vida privada				
Los instructores/trabajadores sociales están informados de los procedimientos orientados a prevenir la transmisión del VIH en los talleres de circo social				
Se emitieron directivas sobre los procedimientos y las responsabilidades respectivas de los instructores y los trabajadores sociales en caso de emergencia				
Al menos uno de los instructores/trabajadores sociales posee una formación en primeros auxilios				



**La seguridad física y emocional de los participantes es prioritaria.**

**La seguridad debe ser una preocupación permanente, compartida por todos.**

**La prevención y la educación son medios esenciales para garantizar prácticas seguras.**

**La seguridad adopta diferentes formas en función del medio, por consiguiente, es esencial reevaluar frecuentemente las prácticas.**

**Cuando se trata de seguridad, es importante que cada persona sea consciente de sus límites profesionales.**

# CREATIVIDAD

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Comprender la función y la importancia de la creatividad en el circo social, tanto para los participantes como para el instructor y el trabajador social;**
- 2. poner en práctica las etapas del proceso creativo en un contexto de circo social;**
- 3. entender los beneficios y los riesgos del espectáculo en el marco de una sesión de circo social.**

*Aquel año, el tema del espectáculo era “Los gigantes”. Hubo un desfile en Baie-Saint-Paul en el que participaron todos los centros del Cirque du Monde. Aquí, en Manawan, confeccionamos trajes tradicionales para los gigantes. Adaptamos el tema a nuestra tradición autóctona. Los padres se implicaron con sus hijos. Era verdaderamente digno de ver. El hecho de integrar elementos tradicionales fue una fuente de motivación para los jóvenes, porque forman parte de su identidad. Pueden escuchar tanto Hip Hop como Samian o música tradicional.*

Alice Echaquan,  
Técnica en Educación Especializada,  
Cirque du Monde, Manawan





## PEDAGOGÍA CREATIVA

La creatividad es una parte esencial del planteamiento del circo social por tres razones primordiales. Para los participantes del taller constituye un agente formidable de transformación y de desarrollo personal y social. Representa igualmente un estimulante pedagógico tanto para el tándem de animación como para los participantes. Finalmente, es un elemento esencial para crear y producir el espectáculo de fin de sesión, que deben preparar y presentar en grupo.

### DEFINICIÓN DE CREATIVIDAD

Capacidad que tiene un individuo o un grupo de individuos para imaginar o para crear un concepto innovador, un mundo inexplorado o, incluso, para aclarar un problema a través de una solución original.

## LA CREATIVIDAD: UN PODEROSO FACTOR DE CAMBIO

- ▶ La creatividad permite explorar nuevos horizontes, producir nuevas ideas, abrir nuevas pistas de exploración.
- ▶ Permite derribar barreras, transformar una norma, deconstruir, encontrar soluciones inéditas a problemas conocidos.
- ▶ Permite asociar y adaptar elementos a priori sin relación entre ellos, descubrir nuevas relaciones, una experiencia, considerar nuevas perspectivas.
- ▶ Permite contribuir al desarrollo y a la apertura del individuo.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## EL PROCESO CREATIVO

El proceso creativo consta generalmente de cuatro fases:

### 1. PREPARACIÓN

Esta primera etapa consiste en acumular sensaciones, ideas, sentimientos, pensamientos, sin pretensión de organizarlos. Es un período de exploración durante el cual se experimenta un deseo de cambio.

---

---

---

### 2. INCUBACIÓN

El material cognitivo reunido se organiza de forma subconsciente. Surgen y se experimentan nuevas ideas, pero sin formar una representación satisfactoria.

---

---

---

### 3. ILUMINACIÓN

La iluminación consiste en descubrir una idea o una solución. Las ideas brotan, se unen y se organizan para formar las partes de una obra.

---

---

---

### 4. COMPROBACIÓN

Finalmente, la idea o la solución se materializan en aplicación. La pertinencia y la calidad de la obra creada se corroboran por la retroacción de los otros, del público.

---

---

---

## EL LUGAR DEL ESPECTÁCULO EN EL CIRCO SOCIAL

- ▶ Según la evolución del grupo, el espectáculo podrá tomar la forma de una presentación, de una demostración, de una participación o de una animación en una manifestación pública, un desfile, un festival popular o un día de puertas abiertas.
- ▶ El espectáculo constituye la ocasión de celebrar el fin de sesión y de resaltar el alcance de un objetivo común.
- ▶ El espectáculo constituye un momento privilegiado para establecer un vínculo con la comunidad, con los padres y los “pares” y se tome conciencia del potencial de los participantes y cambien sus percepciones de ellos.
- ▶ El espectáculo y su preparación son una ocasión para comprender la importancia de la disciplina y del trabajo colectivo.
- ▶ El objetivo primordial del espectáculo no es valorar un resultado técnico de alto nivel, sino de presentar el resultado de un proceso.
- ▶ Todos los participantes, independiente de sus capacidades o de sus talentos, tienen lugar en el espectáculo.
- ▶ Se debe prever un período de intercambio después del espectáculo un espacio de tiempo, generalmente el equivalente al de un taller, para analizar la experiencia, verbalizar el aprendizaje y las emociones vividas. Este período de intercambio y debate también deberá permitir hablar del mañana: ¿de qué forma los participantes podrán integrar en su vida cotidiana las experiencias vividas durante el taller? En resumen, ¿cómo pueden transformar las lecciones de circo en lecciones de vida?

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ANIMADORES CREATIVOS

Por su naturaleza, el planteamiento del circo social es creativo ya que lleva a los que lo practican a salir del marco de la intervención social tradicional porque hace uso de las artes circenses. Pero este planteamiento, a pesar de ser único, no es suficiente. Los instructores y los trabajadores sociales deberán **dejar un espacio muy amplio a la creatividad** en sus animaciones e intervenciones, tanto para favorecer la participación y la integración de todos los miembros del grupo, como para estimular la expresión artística de los participantes.

La creatividad permite **evitar caer en la rutina**. La práctica de “copiar y pegar” actividades cuya secuencia se repite de un taller a otro, podrá volverse rápidamente aburrida para los participantes y para el tándem de animación. El instructor y el trabajador social deberán **correr riesgos calculados y salir de su zona de confort**. En este sentido, no solo tendrán que enseñar la creatividad sino que tendrán que personificarla.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**La creatividad permite inventar un mundo nuevo y explorar nuevos horizontes.**

**Favorecer la expresión personal en todas sus formas permite establecer un clima de creatividad.**

**El instructor y el trabajador social utilizarán su creatividad en las animaciones para fomentar la interacción de todos los participantes.**

**El espectáculo no es un fin en sí mismo, sino un ritual de paso que permite enfrentar un desafío, ejecutar una actividad e incluso superarse.**



# COMUNICACIÓN

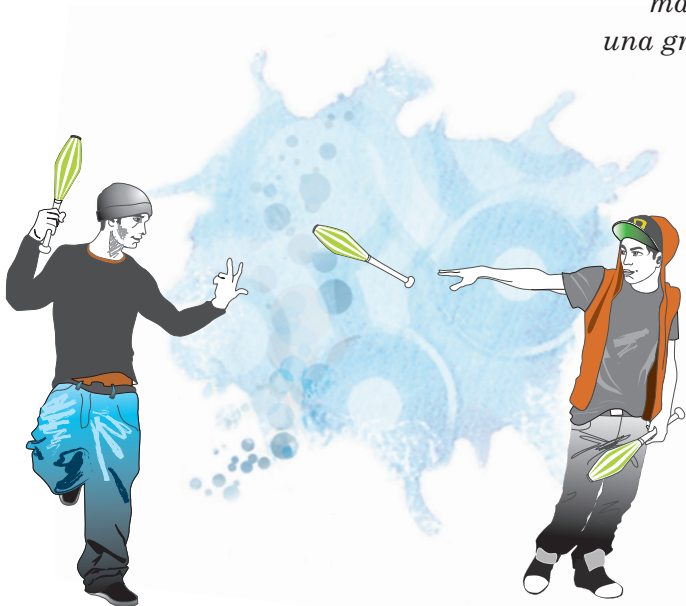
## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Conocer los diferentes componentes de la comunicación (verbal, paraverbal y no verbal);**
- 2. conocer técnicas de comunicación que permiten asegurar una transmisión eficaz de la información;**
- 3. comprender las nociones que permiten dar retroacciones constructivas;**
- 4. poner en práctica habilidades de comunicación en términos de expresión y en especial de escucha.**

*En Mongolia, trabajaba con un traductor. Al principio, hablaba como lo hago en América del Norte, pero comprendí que el traductor tenía muchas dificultades para traducirme. En un momento dado, nos sentamos juntos y él me dijo: “Es necesario que hagas frases cortas y que vayas a lo esencial.” Y me explicó que la lengua mongol tenía una sintaxis muy diferente a la del inglés. Si mal no recuerdo, la frase comienza con el verbo, luego viene el sujeto y después el complemento. Debí adaptarme centrándome en lo esencial y de manera muy breve. De esta experiencia aprendí una gran lección: cuando volví a Canadá, continué aplicando este modo de comunicar con los jóvenes, incluso en francés.*

Emmanuel Bochud,  
Formador de Circo Social,  
Cirque du Soleil, Montreal





## LOS MODOS DE COMUNICACIÓN

Cuando el instructor y el trabajador social se comunican con un individuo o con un grupo pueden actuar como emisores, como receptores, o como ambos a la vez. Como emisores en una situación cara a cara, disponen esencialmente de tres medios para “codificar” el mensaje que desean transmitir. Estos tres modos de comunicación no siempre se emplean conscientemente.

### 1. LA EXPRESIÓN VERBAL: LAS PALABRAS

Las palabras que utilizamos, independientemente de “cómo” las expresamos, constituyen lo que se llama la “expresión verbal”. Ésta incluye principalmente el vocabulario, las estructuras gramaticales y las expresiones propias de nuestro grupo de pertenencia.

### 2. LA EXPRESIÓN PARAVERBAL: LA VOZ

La expresión paraverbal corresponde a todo aquello que acompaña a las palabras: el timbre de la voz, su intensidad, las pausas, la entonación, la modulación, el acento, etc

### 3. LA EXPRESIÓN NO VERBAL: EL CUERPO

La expresión no verbal corresponde principalmente a las expresiones de la cara, a los gestos del cuerpo, a las posturas, al contacto visual, a la noción de espacio (es decir, la distancia entre sí mismo y su interlocutor), incluso a la forma de vestirse.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## TÉCNICAS EFICACES DE COMUNICACIÓN

### 1. Determinar y organizar de antemano el contenido que se va a comunicar

---

---

---

### 2. Saber escuchar

---

---

---

### 3. Saber reformular

---

---

---

### 4. Adaptar el lenguaje al auditorio

---

---

---

### 5. Escoger los espacios formales e informales de comunicación

---

---

---

### 6. Saber captar y mantener la atención

---

---

---

## RETROACCIÓN: ALGUNAS NOCIONES

Cuando se practica la retroacción se deben tomar en cuenta una serie de elementos.

- ▶ La retroacción debe ser específica. Debe referirse a una situación o a un acto y no a un comportamiento general.
- ▶ La retroacción debe hacerse con respecto a un comportamiento que se puede modificar. Una retroacción, para que sea eficaz, deberá estar relacionada con un comportamiento relativamente fácil de modificar y no con un comportamiento que forma parte integrante de la personalidad o de una característica física del individuo.
- ▶ Cuando se da una retroacción, ya sea positiva o negativa, lo importante es recordar el que el objetivo es ayudar a que la otra persona mejore.
- ▶ A la hora de dar una retroacción, es importante establecer una atmósfera de confianza y aprecio mutuo. Solo le podremos dar retroacción a alguien que sabe que lo aceptamos o lo respetamos.
- ▶ La retroacción debe ofrecerse, no imponerse. Solo se le dará retroacción a una persona que lo desee.
- ▶ Cuando se da retroacción, se debe expresar nuestro propio punto de vista y no se debe tomar la palabra en nombre de un grupo. Hay que dejar que los demás expresen su propia retroacción, ya sea positiva o negativa.
- ▶ La retroacción es una técnica de comunicación que no es común en todas las culturas; por lo tanto es conveniente estar atento a las diferencias culturales.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Notas 

Lined writing area with horizontal blue lines.



**Desarrollar buenas habilidades de comunicación permite captar la atención y mantenerla.**

**Dedicar el tiempo necesario para intercambiar y escuchar atentamente permite crear un clima propicio para la comunicación.**

**Es fundamental adaptar su lenguaje al grupo y a la realidad del medio.**

**El uso de varios modos de comunicación (visual, auditivo, gestual) permite captar la atención de todos los tipos de participantes.**

**La reformulación es un medio para garantizar una comprensión común y compartida.**

**Aprender a dar y a recibir retroacción es una habilidad de comunicación que favorece los intercambios constructivos y armoniosos.**

# TRABAJO EN EQUIPO

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Comprender cómo funciona un equipo;**
- 2. tomar conciencia de los elementos esenciales para el buen funcionamiento de un equipo de trabajo;**
- 3. fomentar el trabajo en equipo en los participantes;**
- 4. reconocer las ventajas y los desafíos del trabajo en equipo.**

*“Sólo podremos sentirnos auténticamente libres para crecer con el otro cuando lo reconozcamos como una prolongación de nosotros mismos...” Cuando era formador, tuve el privilegio de trabajar y de aprender con formadores de aquí y de otros países. Creo sinceramente que nuestras reflexiones e intercambios nos permitieron transformar nuestra visión y modo de pensar, y por tanto evolucionar. Durante una formación en Brasil, trabajamos junto a un formador brasileño. Cuando llegamos ya teníamos la semana planificada, pero al hablar con el formador local, comprendimos que él también había elaborado una planificación inspirada en su realidad, y esto nos desestabilizó. Tuvimos una larga reunión que nos permitió planificar conjuntamente la jornada del día siguiente. Comprendimos que, para poder construir juntos, debíamos dedicar el tiempo necesario para llevar a cabo una formación que reuniese el aporte y las riquezas de cada uno. Íbamos a impartir una formación, pero a la vez nos formamos entre nosotros gracias a este trabajo en equipo.*

Lino De Giovanni, Formador en Circo Social,  
Cirque du Soleil, Montreal





## SIETE CLAVES PARA UN EQUIPO SALUDABLE

Para los instructores y los trabajadores sociales en circo social, es una obligación delimitar lo que está en juego en el trabajo en equipo. Trabajar en equipo puede ser una experiencia muy enriquecedora en el plano personal y en el de las relaciones. Del esfuerzo colectivo nace el potencial para lograr unos resultados de calidad superior a los del trabajo individual. Para asegurar el mejor funcionamiento posible de un equipo de trabajo, el instructor y el trabajador social deben tener en cuenta los siguientes siete elementos:

### DEFINICIÓN DE UN EQUIPO

Un equipo es un grupo de individuos que trabajan juntos según una organización definida, con el ánimo de lograr un objetivo común y que se preocupan en colaborar y ayudarse mutuamente. Un equipo está centrado tanto en una tarea como en el grupo mismo.

#### 1. Restringir el número

---

---

---

#### 2. Desarrollar el sentimiento de pertenencia

---

---

---

#### 3. Permitir el compromiso personal

---

---

---

#### 4. Conservar la unidad

---

---

---



**5. Contemplan un objetivo común**

---

---

---

**6. Aceptar las dificultades**

---

---

---

**7. Organizarse**

---

---

---

*Notas* 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## FAVORECER EL TRABAJO EN EQUIPO ENTRE LOS PARTICIPANTES

En el marco de los talleres de circo social, el trabajo en equipo posee varios beneficios para los participantes: favorece la participación activa de cada uno, la igualdad, la ayuda mutua, la confianza, la apertura, el respeto mutuo y la valorización personal.

El instructor y el trabajador social tienen sin embargo un papel importante que desempeñar para que la experiencia de trabajo en equipo sea positiva y formadora. Deberán actuar como entrenadores en los planos técnico e humano. Gracias a sus intervenciones, deberán:

- ▶ Ayudar al equipo a definir un objetivo común realista;
- ▶ alentar la participación de todos;
- ▶ encontrar los medios para implicar a los participantes sugiriéndoles diferentes papeles;
- ▶ responsabilizar al equipo y enseñarles a estructurarse;
- ▶ facilitar la toma de decisiones pero sin decidir por el equipo;
- ▶ eliminar los bloqueos y estimular la creatividad;
- ▶ intervenir en caso de conflictos o, si es posible, evitarlos.

El instructor y el trabajador social desempeñan igualmente un papel de modelo de trabajo en equipo. La interacción y la complicidad del tándem de animación refuerzan los aprendizajes de los participantes ya que son una manifestación concreta del modelo de colaboración que se quiere promover. Estos últimos se beneficiarán de condiciones óptimas para apropiarse los principios del trabajo en equipo.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## LA ANIMACIÓN EN TÁNDEM

El planteamiento pedagógico del circo social que privilegia Cirque du Monde se basa en la animación en tándem. Este tipo de animación requiere la complementariedad del instructor y del trabajador social, complementariedad que puede convertirse en una verdadera complicidad cuando los dos animadores comparten los mismos objetivos respecto a los participantes y la misma adhesión al planteamiento del circo social. En este sentido, cada uno, por su papel y recorrido, podrá beneficiarse de las experiencias y cualidades del otro miembro. El trabajo en equipo les permitirá a ambos poner su experticia en común con el objeto de alcanzar los objetivos de la intervención.

Sin embargo, este tipo de animación puede representar un verdadero desafío para el instructor y el trabajador social, ya que ambos vienen de mundos muy diferentes y su manera de trabajar con los participantes puede no concordar. El éxito del trabajo en tándem requiere que los animadores definan y tracen un objetivo común. Valorar este objetivo y usar una energía común movilizándolo los talentos y las particularidades de cada uno permitirá superar las dificultades y los obstáculos que surgen en la animación en tándem.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Un equipo de trabajo se centra a la vez en la tarea y en el grupo.**

**La definición y la búsqueda de un objetivo común movilizan el talento y el esfuerzo de todos los miembros del equipo.**

**El trabajo en equipo requiere organización y gran capacidad de adaptación.**

# PLANTEAMIENTO PEDAGÓGICO

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Reconocer los planteamientos que influyen en la pedagogía del circo social;**
- 2. comprender los vínculos entre los pilares del circo social y su planteamiento pedagógico;**
- 3. comprender las competencias y los desafíos de un buen pedagogo;**
- 4. reconocer las condiciones que crean un entorno propicio para el aprendizaje.**

*Una parte del planteamiento pedagógico consiste en ofrecer una presencia cálida, constante e incondicional, que no sea amenazante ni molesta, y que permita a los jóvenes participar a su propio ritmo. Recuerdo a un chico que pasó casi dos años ante nuestros talleres de circo en Los Ángeles sin participar nunca en él. Echaba una ojeada, motivado por la curiosidad, pero no participaba. Cuando finalmente se decidió a tomar parte en los entrenamientos, quedó rápidamente fascinado por el malabarismo. Hoy es uno de nuestros participantes más avanzados*

*y aplicados: puede hacer malabarismos con cinco bolos y siete pelotas. Si lo hubiéramos presionado a participar o insistido demasiado, sin duda este joven habría dejado de venir a curiosear por los talleres. Pero gracias a que permanecimos tranquilos, abiertos y conscientes de su presencia sin ponerle condiciones, se acercó a nosotros a su modo cuando se sintió preparado para ello. De esta manera pudimos entrar en contacto con él.*



Philip Solomon, Instructor de Circo Social,  
Cirque du Monde, Los Ángeles



## EL PLANTEAMIENTO PEDAGÓGICO DEL CIRCO SOCIAL

El planteamiento pedagógico del circo social es el resultado de la experiencia, la práctica y la reflexión de muchos instructores y trabajadores sociales que han participado en formaciones y que han animado talleres en todo el mundo durante años. Poco a poco han ido emergiendo afinidades entre este planteamiento y los del mundo de la educación, como el aprendizaje experiencial o el aprendizaje cooperativo, que gozan ya de cierta notoriedad. Este planteamiento innova por el modo en el que integra las artes circenses en una serie de estrategias pedagógicas.

El planteamiento del circo social se basa ante todo en una pedagogía participativa. Más que expertos que transmiten sus conocimientos, los instructores y trabajadores sociales en circo social son animadores, acompañantes, mediadores y facilitadores que emplean sus recursos creativos para generar experiencias pedagógicas significativas. Para ello, deben prestar una atención particular a la calidad de las relaciones que establecen con los participantes. También es primordial que adopten en cada momento un comportamiento coherente, ético y marcado por el respeto, que favorezca a la vez la libertad de expresión de los participantes.

Esta visión pedagógica está directamente vinculada al objetivo principal que busca el circo social: el desarrollo personal y social de los jóvenes. A través de las actividades y aprendizajes, pero también por su actitud respecto al grupo, los instructores y los trabajadores sociales crearán las condiciones que permitirán a los participantes transformar y utilizar sus conocimientos y sus experiencias para recrear. En otras palabras, esta visión sitúa a las artes circenses como puente entre la pedagogía, la intervención social y la expresión artística.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# PLANTEAMIENTOS PEDAGÓGICOS DE REFERENCIA

## 1. EL APRENDIZAJE EXPERIENCIAL

- Proceso en el que alguien, tras haber vivido una experiencia, emprende un proceso de reflexión que lo llevará a acciones.
- Una experiencia puede generar un aprendizaje sólo si está acompañada de un proceso de reflexión.
- El aprendizaje experiencial propone un ciclo de cuatro etapas para favorecer el aprendizaje: La experiencia, la observación, la integración y la aplicación.
- Toda experiencia es el resultado de la interacción entre la subjetividad de quien vive la experiencia (su historia, su realidad económica y su realidad afectiva) y las condiciones objetivas del entorno físico y social (la realidad en la que se vive la experiencia).

*Ejemplo*

---

---

## 2. EL APRENDIZAJE CONTEXTUALIZADO

- El aprendizaje contextualizado propone poner a los participantes en situación real para que puedan transferir los conocimientos que han aprendido en un contexto protegido.
- Cuando aprendemos en una situación “real” y significativa para nosotros, asimilamos mejor dicho aprendizaje.
- Hay que colocar los conocimientos en el contexto social y cultural en el que se generaron.

*Ejemplo*

---

---

## 3. EL APRENDIZAJE COOPERATIVO

- El aprendizaje cooperativo se centra en el desarrollo de las habilidades sociales de comunicación y en la solución de problemas enfatizando la importancia entre iguales en la adquisición de conocimientos.
- El trabajo en equipo y la confrontación de ideas permiten asimilar los aprendizajes eficazmente, abrirse a otros puntos de vista y aprender a afirmarse respetando a los otros.
- Los participantes constatan que no existe un modelo único, siempre válido, y aprenden a adaptarse a las diferentes circunstancias, grupos, culturas y regiones.

*Ejemplo*

---

---

#### 4. EL APRENDIZAJE ESTRATÉGICO

- La enseñanza y el aprendizaje estratégicos se basan, en gran medida, en el papel que desempeñan los procesos mentales en el aprendizaje.
- El pedagogo deberá tener en cuenta los conocimientos anteriores para establecer vínculos con los nuevos contenidos, y facilitar así su adquisición.
- Un buen pedagogo sabe demostrar un interés real por sus participantes y dar sentido a los aprendizajes que propone situándolos en el contexto cultural.

#### Ejemplo

---

#### 5. PEDAGOGÍA DE LA TOMA DE CONCIENCIA

- La pedagogía de la toma de conciencia propone un ideal de educación orientado en última instancia a capacitar a una persona para la decisión y la responsabilidad social. Para ello hay que hacer tomar conciencia a los individuos en el respeto a su cultura y en la necesidad de que todos participen en la construcción colectiva y democrática de la cultura y la historia.
- Entre las características de este planteamiento, destacamos la importancia de que se establezca un diálogo que, como relación no jerárquica entre las personas, favorezca la comunicación y el intercambio.
- También es primordial que los aprendizajes se ubiquen en la realidad, es decir, que la enseñanza corresponda a experiencias de vida concretas, al sentido común, a la vida cotidiana personal y desemboca en la acción social.

#### Ejemplo

---

#### SÍNTESIS

Como hemos mostrado, es difícil atribuir a la pedagogía del circo social una correspondencia directa y única con un planteamiento ya existente. Esta pedagogía se define más bien por las afinidades que posee con algunos de estos planteamientos, el cual presenta un perfil particular e innovador a la vez. Este planteamiento pedagógico introduce también las artes, específicamente las artes circenses, como modo privilegiado de enseñanza, lo que aporta una dimensión original y creativa en el modo de abordar el trabajo de educación con participantes en situación vulnerable.

No obstante, podemos observar ciertos elementos comunes en la mayoría de los planteamientos pedagógicos presentados. El instructor y el trabajador social del tándem de animación:

- **Deberán tener en cuenta los conocimientos ya adquiridos por los participantes; establecerán siempre un vínculo entre el aprendizaje y la realidad cultural y social de los participantes;**
- **acompañarán a los participantes para que transmitan el aprendizaje hacia otras esferas de su vida;**
- **favorecerán la participación activa del grupo incluyendo a todos en el proceso;**
- **tendrán una mayor experiencia en el proceso que en el contenido y prestarán una atención particular a la calidad de las relaciones afectivas que establecen con los participantes;**
- **deberán recurrir a estrategias creativas y variadas para alcanzar sus objetivos.**

Estos elementos son puntos de referencia que pueden servir para una reflexión más profunda sobre la pedagogía desarrollada en el circo social. Como este planteamiento se sitúa en los límites de la pedagogía alternativa y de la intervención social, tendrá que hacer frente progresivamente, en función de la naturaleza de los participantes y los contextos en los que se realiza, a nuevos retos. Por consiguiente, para continuar evolucionando, deberá integrar conocimientos existentes y dar prueba de creatividad para estimular la búsqueda de nuevas vías.



## EL PROCESO PEDAGÓGICO<sup>1</sup>

por Lorenzo Zanetti

Espontaneidad, humor, poca teoría, animación, libertad de expresión, interacción y confianza mutua son elementos esenciales del proceso pedagógico. No obstante, la necesidad de libertad y de transgresión, inherente al grupo de edad de los participantes, exige reglas claras y una cierta disciplina. El mejor modo de mantener la disciplina es dar a los jóvenes el poder de aplicar y de controlar ellos mismos las reglas establecidas. En este proceso, el educador servirá de mediador. Él se asegurará de que las actividades se orienten siempre hacia el respeto de los derechos del otro y a la construcción colectiva.

Para garantizar el éxito de este proceso pedagógico, el educador deberá:

- Conocer las diferencias entre los jóvenes, y no asumir nunca que son parecidos;
- ser sensible a las diferencias socioculturales;
- planificar antes de actuar;
- planificar las actividades teniendo en cuenta diferentes ejes de desarrollo de los jóvenes en los planos físico, psicológico e intelectual;
- mostrar espontaneidad y participar en los juegos con los jóvenes;
- valorar el progreso realizado y reforzar el optimismo de los jóvenes;
- mantener la coherencia de sus acciones;
- respetar las reglas establecidas por el grupo.

He aquí lo que forma la base de la seguridad que el joven necesita: actividades bien estructuradas y bien organizadas, equipos seguros y bien conservados, roles y atribuciones bien definidas, instrucciones claras y coherentes. También es importante que el joven participe en el proceso de educación. Para ello, el educador debe suscitar la participación del joven en la planificación de algunas actividades y en la resolución de los problemas cotidianos. Es importante elogiar los gestos responsables y recordar los buenos momentos y los resultados positivos, porque esto refuerza la autoestima y el sentimiento de seguridad. El educador deberá evitar las situaciones en las que deba imponer su voluntad, porque los jóvenes son muy críticos consigo mismos y temen el ridículo. Hay que respetarlos.

Para que este proceso pedagógico tenga éxito hay que crear un clima de flexibilidad, de buen humor, de calor, de reflexión y de afecto, un clima personalizado. Esto favorecerá el debate, la creatividad y la autoestima, lo que permite vivir experiencias. Es muy importante que el educador exprese sus sentimientos y que recuerde a los jóvenes que se preocupa por ellos y que los aprecia. Deberá animar la necesidad de los jóvenes de formar parte de la sociedad. Deberá mantenerse particularmente abierto y receptivo.

El educador no sólo deberá conocer las diferencias entre los jóvenes de su grupo, deberá también intentar comprenderlas y respetarlas. Principalmente, deberá esforzarse en conocer las condiciones de vida y el medio social de cada uno de los participantes; este conocimiento deberá guiarlo en su trabajo.

Es evidente que las orientaciones enumeradas hasta este momento son sólo orientaciones generales que deberán ponerse en práctica teniendo en cuenta las diferencias de temperamento de los jóvenes. Por lo tanto, es importante que el educador, inspirándose en su experiencia con los jóvenes, intente captar la personalidad de éstos, ya que esto lo ayudará a comprender mejor y respetar las diferencias y guiará su propio comportamiento frente a estas diferencias.

<sup>1</sup> Tomado de las Actas de la *Première rencontre internationale portant sur la formation de l'instructeur de cirque social*. (Junio, 2002). Réseau international de formation en cirque social (Red Internacional de Formación en Circo Social). [Documento interno, pp. 45-46]. Montreal, Canadá.



**El instructor y el trabajador social deben adaptar su pedagogía en función a la evolución del grupo, a su vez influenciada por numerosos factores (duración del proyecto, energía del grupo, asiduidad, etc).**

**El proceso pedagógico es más importante que el resultado artístico o técnico.**

**El planteamiento pedagógico de Cirque du Monde se inspira en diversos planteamientos, entre ellos el aprendizaje experiencial.**

**En un contexto de intervención social, Cirque du Monde prioriza el planteamiento de animación en tándem instructor-trabajador social.**

# PLANIFICACIÓN

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Conocer el proceso de planificación de los talleres de circo social;**
- 2. determinar los elementos que se deben tener en cuenta en la planificación de los talleres;**
- 3. comprender el modo en que se fijan los objetivos técnicos y sociales en función del proceso pedagógico;**
- 4. reconocer las ventajas de trabajar en tándem instructor-trabajador social durante la planificación de los talleres.**

*Cuando se planifican los talleres es crucial permanecer a la escucha de los trabajadores sociales que interactúan a diario con los jóvenes. Como instructores, a veces sólo podemos estar presentes en los talleres unas horas a la semana. A menudo, es imposible comprender verdaderamente lo que interesa a nuestros jóvenes en tan poco tiempo. Vivimos esta situación en el Centro de Gays y Lesbianas de Los Ángeles, donde, durante semanas, intentamos aplicar un plan sin conseguir encontrar los elementos adecuados. Frustrado y confuso, fui a ver al responsable del personal y le pedí sugerencias para poder abordar esta situación.*

*Me dijo que a varias personas del centro les encantaba maquillarse y hacer teatro, y me sugirió el maquillaje facial. La semana siguiente hicimos un taller de maquillaje que no sólo fue nuestro taller más popular, sino que también permitió superar varios obstáculos, marcó profundamente a los participantes y mejoró la atmósfera de los talleres siguientes.*

Philip Solomon, Instructor de Circo Social,  
Cirque du Monde, Los Ángeles





## LA PLANIFICACIÓN EN EL MARCO DE UN PROYECTO DE CIRCO SOCIAL

### VENTAJAS DE LA PLANIFICACIÓN

El trabajo en tándem con un grupo de jóvenes requiere una importante labor de organización. Para evitar la improvisación, los talleres deben planificarse rigurosamente. Esta etapa preparatoria permite resolver o eliminar muchos de los problemas que pueden aparecer durante el taller: facilita las transiciones entre las actividades, determina el ritmo del taller, marca la evolución de los aprendizajes y reduce la necesidad de recurrir a la disciplina. La planificación favorece también el logro de los objetivos más lejanos, como la presentación de un espectáculo. Se trata por consiguiente de un trabajo preparatorio tanto a corto plazo (el taller) como a largo plazo (la sesión).

### PLANIFICACIÓN DE LA SESIÓN

La planificación de la sesión permite fijar objetivos generales y prever las diferentes etapas que van a sucederse hasta alcanzarlos. Por lo tanto, deberá efectuarse antes del comienzo de la sesión. Antes de cada taller, el equipo de animadores se reunirá para hablar de los objetivos y las actividades específicas. Durante este período de intercambios, el trabajador social y el instructor definirán claramente los objetivos del taller y los medios para alcanzarlos. Ellos aprenderán también a conocerse mejor al compartir sus experiencias y su visión, e informarse mutuamente de sus competencias y de sus métodos respectivos.

### PLANIFICACIÓN DE LOS TALLERES

La preparación de un taller deberá permitir prever adecuadamente el tiempo necesario para cada una de las actividades. También será la ocasión para que los animadores hagan ajustes con miras a motivar a los participantes y la dinámica del grupo. Dispondrán así de la oportunidad de evaluar la pertinencia de sus objetivos y sus intervenciones. El desarrollo del taller deberá establecerse con precisión, tanto en términos de contenido como de horario, así mismo, deberán definirse muy claramente las responsabilidades que incumben a cada animador. Estas responsabilidades no conciernen solamente al trabajo con los participantes, sino también a las tareas conexas, como la gestión de expedientes, la verificación del material y de los locales, la compra de material, etc. Repartir las funciones aclara las responsabilidades y, por consiguiente, reduce tensiones, frustraciones, malentendidos y riesgos de accidentes. Dará también un sentimiento de seguridad a los animadores, así como a los participantes, que ven que el instructor y el trabajador social poseen el mismo estatus.

### UNA PLANIFICACIÓN DÓCIL PERO RIGUROSA A LA VEZ

Aunque sea rigurosa, la planificación no deberá ser rígida, deberá poder evolucionar durante el taller en función de las dinámicas individuales y colectivas, y del estado de las relaciones entre los participantes. Esta flexibilidad es fundamental para el éxito del taller y el progreso de los participantes.

*Esta tabla propone un ejemplo de planificación de una sesión de 15 semanas, con una frecuencia de dos talleres de 3 horas por semana...¡La tabla podrá ajustarse al contexto de trabajo del instructor y del trabajador social y al ritmo de la comunidad!*

## PLANIFICACIÓN DE UNA SESIÓN DE CIRCO SOCIAL

**EJEMPLOS DE OBJETIVOS:** Formar un grupo cohesionado – Mejorar la relación entre los participantes y su comunidad – Mejorar las relaciones entre chicas y chicos – Mejorar la autoafirmación – Animar a los participantes para que tomen control de su cuerpo – Sensibilizar en la prevención del VIH – Reducir el consumo de drogas y alcohol

SEMANAS	OBJETIVOS TÉCNICOS <i>Lecciones de circo</i>	OBJETIVOS SOCIALES <i>Lecciones de vida</i>
1	<b>BLOQUE 1- INICIACIÓN A LAS TÉCNICAS DE CIRCO</b> <b>4 semanas</b> <i>Iniciación a las técnicas de circo en relación con los objetivos de creación del grupo</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluar las capacidades físicas de cada participante.</li> <li>• Utilizar progresivamente y con cuidado las actividades que requieran contacto físico.</li> </ul>	<b>BLOQUE 1 – CREACIÓN DEL GRUPO</b> <b>4 semanas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recibir, adaptar y conocer a los demás.</li> <li>• Descubrir quién compone el grupo y cuáles son sus necesidades (p. ej., líderes, modelos de interacción?).</li> <li>• Establecer un código de conducta.</li> </ul>
2		
3		
4		
5	<b>BLOQUE 2 – APROPIACIÓN DE LAS TÉCNICAS DE CIRCO</b> <b>6 semanas</b> <i>Apropiación de las técnicas de circo en relación con los objetivos de cohesión del grupo</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profundizar el conjunto de las técnicas.</li> <li>• Intensificar el uso de técnicas interdependientes (p. ej., mano a mano, pirámides).</li> <li>• Favorecer la creatividad y la representación teatral</li> </ul>	<b>BLOQUE 2 – COHESIÓN DEL GRUPO</b> <b>6 semanas</b> <i>Ejercicios continuos de cohesión y consolidación del grupo</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estimular las interacciones en los momentos formales e informales.</li> <li>• Favorecer las actividades de desarrollo personal (p. ej., autoafirmación, desarrollo de la confianza).</li> <li>• Favorecer un cierto grado de aceptación del contacto físico entre los participantes.</li> <li>• Utilizar los recursos del grupo con miras al aprendizaje y al apoyo social.</li> </ul>
6		
7		
8		
9		
10		
11	<b>BLOQUE 3 - CONCENTRACIÓN EN UNA TÉCNICA DE CIRCO</b> <b>3 semanas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Crear números para la presentación.</li> <li>• Practicar y encadenar los números.</li> </ul>	<b>BLOQUE 3 - INTENSIFICACIÓN DE LOS PROCESOS DEL GRUPO</b> <b>3 semanas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Favorecer el desarrollo de competencias para la realización de un proyecto común: gestión del consenso y del estrés antes de la presentación.</li> </ul>
12		
13		
14	<b>BLOQUE 4 - ENSAYO GENERAL Y PRESENTACIÓN</b>	
15	<b>BLOQUE 5 - RETROACCIÓN SOBRE EL APRENDIZAJE</b> <b>1 Taller</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacer una retrospectiva de la presentación (p. ej., ver un video).</li> <li>• Evaluar el aprendizaje técnico.</li> </ul>	<b>BLOQUE 5 - RETROACCIÓN DE LA EXPERIENCIA DE GRUPO   1 Taller</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacer una retrospectiva sobre los progresos individuales y del grupo.</li> <li>• Transmitir información para la próxima sesión o dirigir a los participantes hacia otros recursos.</li> </ul>

Esta tabla muestra un ejemplo de planificación de un taller de tres horas en la 2ª semana de la sesión.

## PLANIFICACIÓN DE UNA SESIÓN DE CIRCO SOCIAL

TALLER: # 2	DURACIÓN: 3 horas	PRESENCIA: 7 chicas 14 chicos
INSTRUCTOR(ES): Mamoudou y Geneviève	TRABAJADOR(ES) SOCIAL(ES): Alice	OTRO(S): N/A

### OBJETIVO GENERAL DE LA SESIÓN:

Cambiar la percepción de la comunidad respecto a los participantes y viceversa.

OBJETIVOS TÉCNICOS DEL TALLER <i>Lecciones de circo</i>	OBJETIVOS SOCIALES DEL TALLER <i>Lecciones de vida</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crear un ritual de calentamiento.</li> <li>• Descubrir disciplinas de circo : Pirámides, mano a mano y malabarismo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crear vínculos para facilitar los encuentros entre los participantes (juegos de grupo y de confianza).</li> <li>• Motivar al grupo: disfrutar y facilitar los logros.</li> </ul>

### DESARROLLO

DURACIÓN APROX.	ACTIVIDADES <i>(escribir todas las actividades incluyendo el recibimiento, las pausas y la salida /la retrospectiva)</i>	LÍDERES DE LAS ACTIVIDADES <i>(nombres)</i>	NECESIDADES RELACIONADAS CON LAS ACTIVIDADES <i>(material, seguridad, calentamiento, creación de subgrupos, temas de debate, etc.)</i>	ACTIVIDADES REALIZADAS	
				SI	NO
10 min.	Recibimiento de los participantes	Todos	Estar dispuestos	X	
5 min.	Información sobre el taller	Alice		X	
15 min.	Juego de nombres: Jump higher (animar utilizando los nombres)	Mamoudou	Tizas	X	
15 min.	Juego: el Trío se Entusiasma	Geneviève	3 bolas + 3 subgrupos	X	
15 min.	Calentamiento	Mamoudou y Geneviève	Colchoneta de gimnasia	X	
20 min.	Desarrollar el espíritu de equipo: Pasar la cuerda	Alice	3 subgrupos + colchoneta de gimnasia + cuerda	X	
10 min.	Pausa	Todos	Jugos y refrigerios, acompañar a los participantes y favorecer los encuentros informales	X	
45 min.	2 actividades en rotación: Malabarismo y Mano a Mano	Mamoudou (bola) Geneviève (mano)	2 subgrupos + pelotas + colchoneta de gimnasia Mamadou = responsable del tiempo + rotación de los grupos	X	
25 min.	Pirámide de grupo	Geneviève	Colchoneta de gimnasia + cuaderno + dibujo de pirámides		X
5 min.	Guardar el material	Todos		X	
10 min.	Retorno: El Club de la Palabra (bolo= micro)	Alice	1 bolo	X	
5 min.	Cierre: El Círculo de Cuerda	Mamoudou	1 cuerda sólida bien atada		X

### SEGUIMIENTO

#### COMENTARIOS GENERALES:

*(Dinámica de grupo, dificultades encontradas, intervenciones sociales, modificaciones que se deben considerar, etc.)*

- Buena dinámica de grupo, varias alianzas → Durante la creación de los subgrupos, asegurarse de separar a los amigos, las alianzas.
- Los ejercicios mano a mano pueden incomodar o molestar a algunos → Privilegiar ejercicios cuyo contacto no genere incomodidad.
- Prever más tiempo para realizar la pirámide de grupo en el siguiente taller.
- Intervención menor luego de ciertos comentarios negativos de ciertos participantes sobre otros.
- Hacer un seguimiento con Valentino, que se fue durante la pausa.
- Jonathan y Rebecca tienden a quedarse rezagados del grupo.

#### OBJETIVOS DEL PRÓXIMO TALLER:

- Continuar el trabajo de malabarismo y del mano a mano (progresión). Introducir la pirámide y el rola-bola.
- Proseguir la creación de los vínculos entre los participantes. Hacer un esfuerzo particular para integrar a Jonathan y a Rebecca.





**Los objetivos técnicos de circo se establecen en función de los objetivos sociales perseguidos.**

**Evaluar el estado físico y psicológico de los participantes permite diseñar una planificación adaptada a sus necesidades individuales.**

**Establecer una progresión y un ritmo en las actividades de aprendizaje es un componente importante del proceso de planificación.**

**La planificación de los talleres mejora la cohesión entre el tándem de animación, los participantes y el conjunto de las personas implicadas en el proyecto, además de que reduce el recurso a la disciplina.**

**La planificación no es sinónimo de rigidez, es importante mostrar flexibilidad.**



# ANIMACIÓN Y GESTIÓN DE GRUPO

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Reconocer sus puntos fuertes en animación y los elementos que habría que mejorar;**
- 2. reconocer los elementos que aseguren una buena dinámica de grupo;**
- 3. definir estrategias que permitan gestionar un grupo y hacerlo interactuar;**
- 4. determinar los elementos capaces de crear un clima de autorregulación en el grupo.**

*Era invierno cuando fui por primera vez a la comunidad atikamekw de Manawan. La trabajadora social que debía acompañarnos no pudo acudir porque acababa de producirse un suicidio en la comunidad. A pesar de todo, decidimos hacer el taller para permitir a los jóvenes realizar una actividad que les hiciera pensar en otra cosa. Mi ayudante y yo nos encontramos frente a cuarenta jóvenes en el gimnasio de la escuela. Estaban sentados y sólo hablaban en atikamekw. Se reían de nosotros y no querían quitarse las botas. En realidad, nos estaban poniendo a prueba. Tuvimos que esperar 30 minutos, hasta que finalmente pudimos localizar al líder, a quien acabamos por convencer. Éste se quitó las botas y, dos segundos más tarde todo el mundo repitió su gesto. Fue instantáneo. A menudo, implicar a los líderes da muy buenos resultados.*

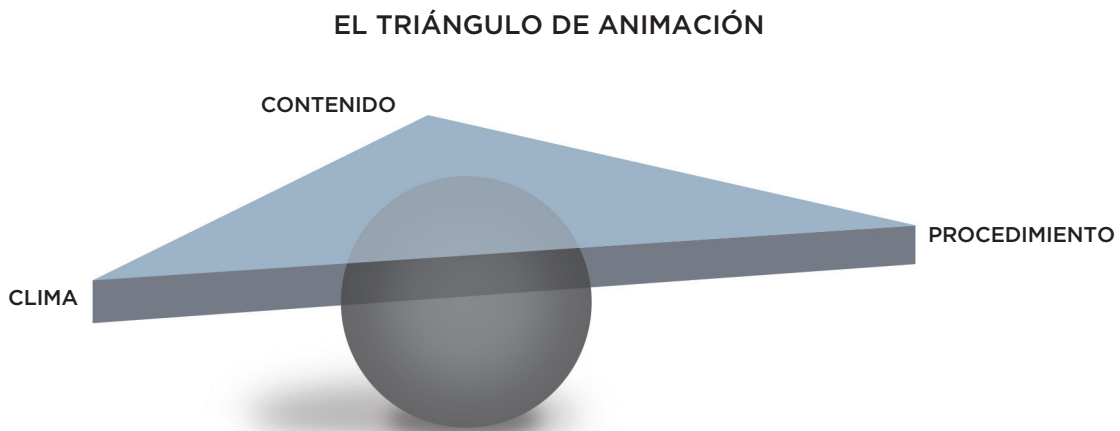
Karine Lavoie, Instructora de Circo Social,  
Cirque du Monde, Montreal





## EL TRIÁNGULO DE ANIMACIÓN

El papel principal del instructor y del trabajador social que asumen la tarea de animar un grupo de participantes es encaminar progresivamente al grupo hacia su madurez y su autonomía. Para asegurar las condiciones óptimas de la transmisión de conocimientos, en función del progreso de los participantes, el instructor y el trabajador social deberán tener en cuenta el contenido, adoptar un procedimiento que facilite dicha transmisión y permanecer sensibles al elemento socioafectivo del grupo.



### • El contenido

El objetivo perseguido por el grupo favorece su cohesión y constituye el elemento principal de motivación y de progreso. El instructor y el trabajador social deberán asegurarse de que los aprendizajes y las ideas circulen y que se comprendan bien. Para ello, ambos deberán:

- Definir el contenido;
- hacer el contenido accesible a todos;
- crear vínculos;
- resumir, sintetizar las adquisiciones, los aprendizajes y las opiniones.

### • El procedimiento

Los métodos y las reglas adoptadas para llevar a cabo los objetivos del grupo deben ser claros y aceptados por todos los participantes del grupo. El instructor y el trabajador social tendrán como tareas:

- Estimular la participación;
- frenar la energía si llega a ser fuente de perturbación;
- administrar el tiempo;
- favorecer la participación de cada uno.



## LOS COMPORTAMIENTOS PROBLEMÁTICOS

El siguiente cuadro presenta una síntesis de los diferentes comportamientos individuales problemáticos. Tales comportamientos suponen un obstáculo para el desarrollo y el progreso del grupo a la hora de abordar los objetivos. Por esta razón, generalmente son juzgados severamente por el resto de los miembros. Tarde o temprano, los miembros que adoptan estos comportamientos son ignorados o rechazados, a menos que el grupo utilice su actitud para expresar cierto malestar y sólo asigne a estos miembros papeles disfuncionales.

Cuando observe tales comportamientos, el trabajador social deberá tomar una posición neutra y estructurar los intercambios de manera que los miembros participen de manera instructiva. A veces, esto implica organizar actividades en subgrupos o dedicar una atención particular a cada persona durante cierto tiempo para reducir el lugar que ocupan ciertos miembros. Otras veces puede hacerse un comentario, procurando obviamente no contradecir la opinión de estos miembros o subvalorarlos ante los otros. He aquí unos ejemplos: “Creo que tienes ideas muy interesantes, pero me gustaría saber lo que piensa el resto”; “tengo la impresión de que insistes para que los otros miembros estén de acuerdo contigo. Me gustaría conocer otros puntos de vista sobre este tema”; “me parece que estamos avanzando lentamente. ¿Alguien tiene alguna sugerencia para agilizar el debate?”

### CATEGORÍAS Y PERFILES DE COMPORTAMIENTOS INDIVIDUALES PROBLEMÁTICOS

CATEGORÍA	PERFIL	DEFINICIÓN	INTERVENCIONES
Los inoportunos	El hablador	Piensa en voz alta, habla sin cesar	
	El digresor	Desvía la conversación, salta de un tema a otro	
	El quisquilloso	Se queda en los detalles	
	El gracioso	Evita los temas serios, toma todo en broma	
	El especialista	Se presenta como el experto sabelotodo	
Los opositores	El terco	Se cierra en su posición	
	El objetor	Critica sin cesar	
	El arrogante	Impone sus ideas, lo sabe todo	
	El agresivo	Hace reinar un clima de hostilidad	
Las personas que se quedan aparte	El disgustado	Se calla porque está en desacuerdo	
	El temeroso	Se siente incompetente	
Los lastres	El presuntuoso	Encuentra los debates sin interés	
	El indiferente	No se siente implicado	
	El conformista	No tiene opinión personal	

## TABLA DE OBSERVACIÓN DE UNA ANIMACIÓN

He aquí una tabla que le permitirá evaluar sus propias animaciones y las de sus colegas. También puede servir de lista de verificación de los puntos que deben tenerse en cuenta en el momento de una animación. Encierre en un círculo el número correspondiente a su apreciación de este elemento de la animación.

	No se aplica	Insuficiente	Bajo	Bien	Muy bien	Excelente
<b>COMUNICACIÓN VERBAL</b>						
Claridad y precisión de las consignas	N/A	1	2	3	4	5
Pertinencia de las intervenciones durante la animación	N/A	1	2	3	4	5
<b>COMUNICACIÓN PARAVERBAL</b>						
Tono de voz	N/A	1	2	3	4	5
Ritmo del discurso	N/A	1	2	3	4	5
<b>COMUNICACIÓN NO VERBAL</b>						
Posición en el espacio	N/A	1	2	3	4	5
Gestos	N/A	1	2	3	4	5
Contacto visual	N/A	1	2	3	4	5
<b>COMPORTAMIENTOS RELACIONALES</b>						
Reparto equitativo de las tareas en la animación	N/A	1	2	3	4	5
Capacidad de adaptación al grupo	N/A	1	2	3	4	5
Capacidad de establecer vínculos de confianza	N/A	1	2	3	4	5
<b>ESTRUCTURA DE LA ANIMACIÓN</b>						
Introducción	N/A	1	2	3	4	5
Desarrollo	N/A	1	2	3	4	5
Conclusión	N/A	1	2	3	4	5
Evaluación	N/A	1	2	3	4	5
Gestión del tiempo	N/A	1	2	3	4	5

### Comentarios

Dos cosas que me gustaron de la animación:

---



---

Dos recomendaciones para mejorarla:

---



---



**En la animación, es importante prestar atención tanto al contenido como a los procedimientos y al clima.**

**La utilización de estrategias de animación que favorecen la participación permite establecer y mantener una dinámica de grupo positiva.**

**Es importante respetar la cultura y el ritmo de evolución de cada grupo.**

**Frente a situaciones problemáticas, el instructor y el trabajador social deben reaccionar rápidamente para evitar el deterioro del clima del grupo y el conflicto entre los participantes.**

# ASOCIACIÓN

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Determinar la responsabilidad del instructor y del trabajador social en la asociación;**
- 2. reconocer los beneficios y los retos del trabajo en asociación.**

*En Montreal, el Cirque du Monde no habría tenido un impacto tan importante sin la gran colaboración de nuestros cuatro socios: C.A.C.T.U.S. Montreal, Le Bon Dieu dans la rue, En Marge 12-17 y Plein Milieu. Estos organismos tienen planteamientos, clientelas y reglas de funcionamiento diferentes. Aun así, todos convergen en un terreno común con los talleres de Cirque du Monde: sus participantes forman un solo y único grupo, los trabajadores sociales se relevan para cubrir las franjas horarias de los talleres, adoptan un código de conducta y establecen estrategias comunes de reclutamiento. En definitiva, cada uno despliega sus recursos y cumple los compromisos necesarios para la buena marcha de los talleres. Al final, esto permite que sean más numerosos los jóvenes que puedan gozar de talleres de calidad en circo social.*

Michel Lafortune, Director de Circo Social,  
Cirque du Soleil, Montreal





## VENTAJAS DE LA ASOCIACIÓN

La asociación tiene varias ventajas: Nosotros adaptamos su reflexión al contexto del circo social:

1. Los socios multiplican los medios disponibles cuando ponen recursos en común;
2. la asociación aumenta la gama y el alcance de las acciones que pueden ser emprendidas;
3. la asociación anima a los miembros de una comunidad a asumir una responsabilidad mayor para su desarrollo;
4. la asociación crea una fuerza impresionante gracias al reconocimiento de la diversidad y de los papeles complementarios de las partes del proyecto;
5. en una perspectiva de trabajo en equipo, la asociación da la posibilidad a algunos socios de contribuir al desarrollo de las capacidades de los otros.

## INCONVENIENTES DE LA ASOCIACIÓN

Una asociación puede presentar también ciertos inconvenientes:

1. La dificultad de entenderse y de hacer frente a los conflictos;
2. la apropiación del poder por un grupo pequeño;
3. la dificultad de aceptar que otros funcionan a otro ritmo;
4. el temor al cambio;
5. el control del acceso a la información o la no disponibilidad de la información.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## CÓMO LOGRAR UNA ASOCIACIÓN ÉXITOSA

He aquí los puntos más importantes que permiten el éxito de una asociación:

1. No imponer su punto de vista desde el inicio.
2. No olvidar que el interés de la comunidad debe ser la primera motivación de la asociación.
3. Definir claramente cómo las acciones previstas permitirán alcanzar objetivos comunes.
4. Determinar explícitamente las funciones, los costos, los beneficios y los riesgos que serán compartidos.
5. Evitar comportamientos inflexibles.
6. Comenzar con pequeños proyectos y pequeños logros antes de implementar asociaciones a más largo plazo.
7. Hacer de la comunicación una prioridad en cada etapa del desarrollo.
8. Planificar con todos los socios.
9. Evaluar juntos.
10. Reevaluar constantemente las condiciones de la asociación.
11. No olvidar que son los individuos quienes crean las asociaciones y los que logran su éxito.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Una buena asociación permite llevar acciones de mayor magnitud.**

**La asociación debe basarse en una relación ganador-ganador.**

**La actitud de apertura y de colaboración es el factor que más contribuye al éxito de una asociación.**

# GESTIÓN DE CONFLICTOS

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Conocer los componentes y la evolución de un conflicto;**
- 2. definir estrategias para manejar conflictos o atenuar su impacto;**
- 3. determinar las etapas de la resolución de conflictos o de la mediación.**

*Si siento que algo está sucediendo en la vida del grupo, por ejemplo una crisis, es importante para mí sentarme con ellos y dedicarles tiempo. Si hay alguien que sufre, nos sentamos juntos para ver lo que se puede hacer para ayudar a esta persona. Es un automatismo que he creado: cuando hago un círculo, ellos saben que lo hago para hablar. Se ayudan mucho entre sí, y oriento mis intervenciones en ese sentido. Una vez se produjo una crisis muy fuerte en un grupo cuando estábamos preparando un espectáculo que debíamos representar en Montreal en noviembre. Había un joven que siempre venía drogado y borracho desde el principio del curso escolar. Fumaba marihuana y bebía cerveza. Los otros jóvenes no querían que participara en los talleres. Les dije que si querían ayudarlo había que aceptarlo a pesar de todo. Esto lo ayudó, y cada vez llegaba menos drogado y borracho al taller. Pero una semana antes del espectáculo otro joven del grupo le dijo: “No eres más que un drogadicto”. Aquello no le gustó, la situación degeneró y al final todo el mundo quería abandonar. Yo estaba sola para hacerme cargo de los jóvenes, eran doce. Me sentí desanimada, pero finalmente les dije: “Hemos empezado algo, hemos montado un bello espectáculo.*

*Al menos podríamos terminar lo que hemos empezado juntos. Después, pueden hacer lo que quieran, pueden continuar o dejar el circo. Pero quiero que sepan cómo se siente alguien cuando acaba algo que ha empezado”. Al final ellos mismos manejaron la crisis y todo funcionó bien. Intento transmitirles técnicas de gestión de crisis.*

Alice Echaquan, Técnica en Educación Especializada,  
Cirque du Monde, Manawan





## ¿QUÉ ES UN CONFLICTO?

Los conflictos son parte integrante de la vida en sociedad, una situación conflictiva puede aparecer en cuanto entramos en contacto con los otros. Un conflicto puede definirse como un desacuerdo que implica al menos a dos personas o a dos grupos, debido a una divergencia de opiniones, de intereses o de percepciones sobre un objetivo, un proyecto, un recurso o un comportamiento que concierne a ambas partes. Los conflictos pueden ser reales o simbólicos, anecdóticos o experienciales, y se traducen en manifestaciones de desacuerdo físicas o psicológicas, violentas o insidiosas. Las situaciones conflictivas no deben considerarse necesariamente negativas, porque los conflictos pueden también constituir motores de cambio y de creación.

## COMPRENSIÓN DEL CONFLICTO

Comprender un conflicto entre dos partes, es:

### 1. Comprender el modo en el que se organiza la interdependencia de las partes:

- ¿En qué sentido cada una de las partes necesita a la otra?
- ¿En qué sentido cada una de las partes tiene poder sobre la otra?

### 2. Comprender la incompatibilidad:

- ¿Qué se percibe como incompatible con el objetivo de cada uno?

### 3. Comprender cómo se manifiesta el conflicto en las interacciones sociales:

- ¿Quiénes son las personas implicadas?
- ¿Qué comportamientos adoptan?
- ¿Cuál es el impacto de estos comportamientos en los otros?

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ¿CUÁLES SON LOS TIPOS DE CONFLICTOS?

Los dos tipos de conflicto en los que deberán centrarse tanto el instructor como el trabajador social, son los conflictos interpersonales y los conflictos de grupo. En el contexto del circo social, estos conflictos podrán producirse en tres esferas diferentes:

### LOS CONFLICTOS ENTRE EL TÁNDEM DE ANIMACIÓN Y LOS PARTICIPANTES O ENTRE LOS PARTICIPANTES

Los instructores y los trabajadores sociales de circo social trabajarán siempre con participantes, chicos y chicas, de cualquier origen. Animar grupos de personas en situación vulnerable conlleva necesariamente conflictos. En ciertas situaciones extremas, estas personas pueden adoptar comportamientos rebeldes, asociales o hasta agresivos. El instructor y el trabajador social deberán tratar este tipo de conflictos utilizando estrategias de gestión de grupo, si la situación se presta a ello, o interviniendo individualmente con la persona implicada para asegurar el buen funcionamiento de su grupo.

### LOS CONFLICTOS ENTRE LOS MIEMBROS DEL TÁNDEM DE ANIMACIÓN

En un equipo de animación, cada uno llegará con su propia visión del papel del instructor y del trabajador social, sus prácticas y sus actitudes. Compartir estas visiones, indispensable para perseguir un objetivo común, implica intercambios, pero también enfrentamientos, ya que la gente suele estar convencida de estar en posesión de una parte de la verdad, e incluso, a veces, de toda la verdad. En tal caso hay que encontrar los medios para reconciliar puntos de vista y la forma de eliminar tensiones.

### LOS CONFLICTOS CON LOS ORGANISMOS

Un instructor o un trabajador social contratado por un organismo o por una institución puede vivir conflictos causados por desacuerdos y visiones diferentes. Un conflicto puede también emerger cuando existe ambigüedad, ya sea en lo que respecta al funcionamiento, las tareas o los roles de cada uno. La incompatibilidad de los objetivos perseguidos y de los valores también puede causar conflictos. Finalmente, la intensidad del conflicto puede ser mayor si el margen de maniobra es escaso, si los individuos son interdependientes y si faltan mecanismos para liberar las tensiones.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ¿CÓMO TRATAR UNA SITUACIÓN DE CONFLICTO?

En caso de conflicto en el grupo, el instructor y el trabajador social deberán implicarse activamente para encontrar una solución satisfactoria. Ésta no es siempre la más rápida ni la más fácil: lo más adecuado es tratar de elaborar una solución eficaz que permita a todos progresar y aprender. La resolución de un conflicto puede adoptar distintas formas, por ejemplo la reconciliación de las partes, la búsqueda de un consenso, de un área de entendimiento o de una solución que permita funcionar al grupo. El instructor y el trabajador social deberán desempeñar un papel de mediador para mantener el equilibrio del grupo.

Existe un cierto consenso sobre el modo de abordar una situación de conflicto. Esta intervención se produce en tres fases. A continuación explicaremos cada una de modo sistemático para facilitar la mediación en una situación de conflicto.

### Fase 1: Exponer su visión de los hechos

- Cada parte describe su percepción de la situación presentando los hechos observables, las consecuencias para ella, su interpretación de las causas y las necesidades que busca satisfacer.
- Cada parte escucha atentamente el punto de vista de la otra.

### Fase 2: Asegurarse que ambas partes comprenden lo mismo

- Cada parte reformula la manera en que comprende el problema de la otra parte.
- Las posiciones se clarifican durante un período de preguntas.
- La reformulación es necesaria cuando hay una mala comprensión.

### Fase 3: Buscar una solución

- Las partes exploran varias soluciones posibles (p. ej., procedimientos, normas de conducta).
- Las partes evalúan estas posibilidades priorizando una solución ganador-ganador que pueda prevenir la aparición de otros conflictos.
- Se selecciona y eventualmente se aplica la mejor solución.

Durante el proceso, cada parte debe permanecer concentrada en la exposición del problema sin atacar a la otra parte. Los comentarios no pueden aludir al pasado, excepto si sirven para comprender mejor las circunstancias presentes. Los cambios propuestos deben referirse a comportamientos observables. También, debe utilizarse un lenguaje corporal coherente con las expresiones verbales. En todo momento, si las discusiones suben de tono, hay que aplazar el encuentro.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## UN CONFLICTO RESUELTO

A continuación presentamos una serie de resultados que pueden ser satisfactorios luego de aplicar un proceso de resolución de conflictos:

1. Las partes se reconcilian a través de un consenso en el que ambas ganan.
2. Las partes mantienen su postura, pero encuentran un área de entendimiento que reconcilia sus intereses.
3. Las partes continúan manteniendo sentimientos hostiles entre sí, pero se restablece un clima de funcionamiento aceptable.
4. Las partes fueron forzadas a aceptar una solución en la que ambas pierden, pero que permite la continuidad del proyecto.

## ¿CONFLICTO O SITUACIÓN DE CRISIS?

En los talleres de circo social, suelen generarse conflictos entre los participantes por diversas razones. El proceso de gestión de un conflicto propuesto en esta guía es eficaz para resolver la mayoría de estos conflictos. En cambio, ciertas situaciones de crisis requieren una intervención más especializada que va más allá de las capacidades del instructor o del trabajador social. Puede tratarse, por ejemplo, de un estado de intoxicación o de psicosis, de pensamientos suicidas, de un comportamiento ilícito, de un caso de acoso psicológico o sexual, de un altercado violento o incluso de un conflicto que implique a grupos delictivos. A pesar de su deseo de ayudar, el instructor y el trabajador social deberán reconocer las situaciones que sobrepasan sus límites y ponerse en contacto con los recursos apropiados, ya sean profesionales especializados en el tipo de crisis generada o servicios de emergencia.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Siempre hay dos partes implicadas en un conflicto: una persona no puede ser la única responsable.**

**La función del instructor y del trabajador social no es encontrar la solución más fácil y rápida, sino aquella que tenga más sentido y que ofrezca una ocasión de aprendizaje para todos.**

**La energía que se invierte en evitar un conflicto puede ser a veces mayor que la necesaria para resolverlo.**

**Para resolver un conflicto, las dos partes deben mantener una confianza mutua e implicarse activamente.**



# RELACIONES INTERCULTURALES

## OBJETIVOS DEL MÓDULO

Al final del módulo, el instructor y el trabajador social deberán ser capaces de:

- 1. Conocer las habilidades que favorecen la comunicación intercultural;**
- 2. adaptar el programa de circo social en función del contexto cultural en el que se desarrolla;**
- 3. utilizar herramientas para prepararse y sensibilizarse sobre la realidad cultural del grupo en el que han de intervenir.**

*Hay un juego que se llama “Zip Zap Zop”, se trata de un juego de concentración en el que se pueden añadir consignas. Yo añadí una que se llama “Disco, Disco Time”: cuando un participante comete un error, todo el mundo se pone a aplaudir, a patear y a cantar “Disco, disco, disco time”. El joven que se equivoca debe ir al centro del círculo y hacer un paso de baile. En general, el efecto es que los jóvenes se concentren porque no quieren salir a bailar delante de todo el mundo. Esto funciona muy bien en Europa y América del Norte. ¡Pero no en Brasil!*

*A los jóvenes brasileños les gusta tanto bailar que, para ellos, era una recompensa y se equivocaban a propósito para mostrar sus pasos de baile.*

Emmanuel Bochud, Formador de Circo Social,  
Cirque du Soleil, Montreal





## LA CULTURA EN EL MARCO DEL CIRCO SOCIAL

Para un instructor o un trabajador social que trabaja en una comunidad o un medio sociocultural que no es el suyo, las relaciones interculturales pueden representar un verdadero desafío. Cuando descubren otra cultura, llaman poderosamente la atención otros modos de ser y de hacer, lo que les lleva a redefinir quiénes son y qué quieren ser. Para ello es útil comprender ciertas nociones, comenzando por la noción de cultura.

### DEFINICIÓN DE CULTURA

La cultura puede definirse como un conjunto de características humanas no innatas, sino adquiridas por el aprendizaje en el seno de una sociedad. Algunas de estas características son visibles, como la lengua, los comportamientos y las costumbres. En cambio, otras son menos accesibles, como la visión del mundo, las creencias, los valores y la forma de pensar. No obstante, estas últimas actúan como un filtro y tienen una incidencia constante en nuestras percepciones.

### EL ICEBERG DE LA CULTURA DE KOHLS





## LAS HABILIDADES EN COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

En el mundo actual, es cada vez más útil saber comunicarse con personas de diversas culturas. Para conseguirlo, tenemos que aprovechar nuestra inteligencia y nuestra creatividad y poseer ciertas habilidades mínimas de las que hablaremos a continuación.

### **Aprender a conocerse a sí mismo:**

- Explorar tanto su propia cultura como otras culturas.
- Tener en cuenta la influencia de su propia cultura en sus interpretaciones.

### **Evitar los estereotipos:**

- Medir la conformidad y la precisión de la percepción propia con la realidad.
- Desconfiar de las generalizaciones: no partir de la presunción de que el acento o el color de la piel, por ejemplo, implican un tipo particular de valores y de comportamientos.

### **Evitar los juicios rápidos:**

- Dedicar tiempo para analizar una situación antes de sacar conclusiones.
- Preguntar y recabar información para comprender mejor.

### **Descubrir los marcos de referencia de los otros:**

- Adoptar una posición de aprendizaje respecto a los otros.
- Buscar más de una interpretación en una situación de comunicación intercultural.

### **Aprender a negociar:**

- Buscar las similitudes entre las culturas, más que las diferencias.
- Buscar una explicación que permita objetivar un problema.
- Buscar un consenso que permita superar las diferencias.

### **Desarrollar capacidades de comunicador:**

- Formular mensajes precisos, organizados y estructurados.
- Aprender a utilizar la voz, pero también el cuerpo, durante la transmisión de un mensaje.
- Explicar los mensajes verbales y no verbales transmitidos.
- Tener en cuenta el contexto de una comunicación: el momento y el lugar en que se desarrolla.

### **Dedicar tiempo a comunicar:**

- Aprender a respetar los ritmos y los estilos de comunicación propios de cada cultura.
- Ser paciente: el tiempo puede ser un aliado en una situación de comunicación intercultural.
- Tratar de establecer lazos con el entorno social de una persona.



---

---

---

---

## EL CIRCO SOCIAL, UN LUGAR DE APERTURA Y DE CULTURA

En los talleres de circo social, el instructor y el trabajador social deberán a su vez crear un espacio de reconciliación: ambos actuarán como modelos en sus interacciones, fomentarán la apertura a otras culturas, permitirán el surgimiento de la cultura circense al resaltar las realidades compartidas por los participantes y darán valor a sus diferencias. Los talleres de circo social constituyen un contexto privilegiado para fomentar la curiosidad de los participantes y abrirse a otros, y para hacerles descubrir que la creatividad se nutre de la diversidad y de la diferencia.

Notas 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Cualquiera que sea la cultura, ésta tiene sus normas, códigos, reglas y valores.**

**El circo social pretende ser un espacio propicio para la inclusión y la apertura cultural, donde las diferencias convergen hacia un fin común.**

**Es importante que el instructor y el trabajador social conozcan sus fundamentos culturales y sus valores, así como los del medio en el que han de intervenir.**

**La apertura a la diferencia y a la diversidad incluye todas las diferencias, ya sean tanto culturales como físicas, intelectuales, sociales, económicas, étnicas, de género, de orientación sexual u otras.**

# ANEXOS

# GLOSARIO DE CIRCO SOCIAL DEL CIRQUE DU MONDE

El siguiente glosario propone definiciones propias a la terminología del circo social, tal y como es empleada por Cirque du Monde. Estas definiciones aseguran una comprensión común de los términos y expresiones resultantes de los documentos educativos de Cirque du Monde.

## **Circo Social**

El circo social es un planteamiento de intervención social innovador basado en las artes circenses.

Se orienta a poblaciones cuya situación social y personal está marcada por la vulnerabilidad, como es el caso de los jóvenes de la calle o aquéllos reclusos en centros penitenciarios, o mujeres víctimas de violencia. En esta óptica, el aprendizaje de las técnicas de circo no constituye un fin en sí mismo, sino que busca ante todo el desarrollo personal y social de los participantes para favorecer la formación de su autoestima, la confianza en los otros, la adquisición de habilidades sociales, el desarrollo del espíritu de ciudadanía y la expresión de su creatividad y de su potencial.

Al ayudar a las poblaciones marginales a ocupar su lugar como miembros de su comunidad enriqueciéndola con su personalidad, el circo social actúa como un poderoso trampolín de transformación social.

## **Cirque du Monde**

El grupo de jóvenes creadores y ciudadanos de la calle que encaminó el nacimiento del Cirque du Soleil nunca ha olvidado de dónde viene. De esta manera, antes de abrazar todas las causas, el Cirque du Soleil escogió comprometerse con los jóvenes en dificultades por medio, entre otros, de su programa de circo social, Cirque du Monde.

Tiene como objetivo favorecer su desarrollo personal y social. Las acciones de Cirque du Monde se dan a conocer por medio de talleres de circo social, de formación, de apoyo y de servicio de consejería, redes de contacto y sensibilización.

## **Código de conducta**

Conjunto de normas de conducta que el tándem de animación y el grupo de participantes establecerán democráticamente al inicio de cada sesión de circo social, y cuyo objetivo es garantizar el buen funcionamiento de los talleres.

Estas reglas conciernen, entre otros aspectos, a las instalaciones, a los equipos (orden, limpieza, rotura, préstamo, utilización del material), a los horarios y a las normas de seguridad. Finalmente, el código de conducta deberá determinar las bases de una comunicación respetuosa y prever sanciones en caso de infracción.

## **Formación Cirque du Monde**

En 2000, Cirque du Monde creó un programa de formación destinado a desarrollar las competencias pedagógicas de los instructores y de los trabajadores sociales en circo social. Organizada conjuntamente con socios locales, la formación Cirque du Monde pretende desarrollar una ética personal y profesional elevada, transmitir las nociones fundamentales de su pedagogía innovadora y participativa, vincular el contenido de los aprendizajes con la realidad de la comunidad y priorizar las artes circenses como herramienta de desarrollo personal.



Desde su creación, la Formación Cirque du Monde se ha impartido a más de 3000 instructores y trabajadores sociales procedentes de una treintena de países y ha implicado a una centena de organismos diferentes.

Las sesiones de formación en circo social son impartidas normalmente por dos formadores, generalmente un instructor y un trabajador social, a un grupo unos 20-25 instructores y trabajadores sociales. En esta sesión que dura una semana se proponen una serie de actividades en torno a temas específicos como las funciones del tándem de animación, el trabajo con jóvenes en situación vulnerable, la ética, la seguridad, la creatividad, la comunicación, el trabajo en equipo, el planteamiento pedagógico, la planificación, el trabajo en asociación, la gestión de conflictos y las relaciones interculturales. La formación puede incluir igualmente períodos dedicados a la enseñanza de técnicas de circo y a los juegos de grupo.

### **Formador de circo social**

Profesional cuya función es formar a los instructores y a los trabajadores sociales en nociones básicas o avanzadas de circo social.

Los formadores tienen generalmente un perfil de artista de circo o de trabajador social, así como una sólida experiencia de terreno en circo social y animan las sesiones de formación en tándem especialista en circo-especialista en intervención social. Este planteamiento permite de esta manera ilustrar concretamente el trabajo en complementariedad. Con una constante preocupación por adaptar su pedagogía a las particularidades culturales del grupo y a las realidades sociales del medio, los formadores se orientan hacia la acción y la reflexión para que los participantes puedan desarrollar una visión clara sobre el planteamiento del circo social.

### **Instructor de circo social**

Artista de circo cuyo papel principal es enseñar diversas disciplinas circenses a los participantes de los talleres de circo social.

El instructor debe adaptar su enfoque y su pedagogía a las características del medio, de los participantes y del organismo local. Por su parte, en el marco de sus funciones, el instructor de circo social trabaja en tándem con un trabajador social de modo complementario y armonizado.

Las funciones principales del instructor son la enseñanza de las técnicas de circo, la organización, la planificación, la animación y la evaluación de los talleres, así como la coordinación del proyecto con el trabajador social y el organismo. Su implicación consiste igualmente en establecer relaciones con dicho organismo, incluso con la comunidad, para favorecer un cambio de percepción de esta última respecto a los participantes. A veces, podrá verse en la situación de tener que efectuar un trabajo de carácter social y deberá ser consciente del impacto que esto puede tener. El instructor es un verdadero artista, que ha elegido poner su talento al servicio de personas en situación vulnerable.

### **Material educativo Cirque du Monde**

Para apoyar las actividades de formación, el *Cirque du Soleil* quiso proveer a formadores, trabajadores sociales e instructores de un material de formación adaptado. Actualmente se han completado tres documentos pedagógicos: la *Guía para el Trabajador Social*, las *Técnicas Básicas en Artes Circenses* y la *Guía para el Formador*.

***Guía para el Trabajador Social:*** Este documento, a la vez síntesis del planteamiento del circo social y guía práctica, permite a los trabajadores sociales comprender las bases y los principios rectores propios de este método de intervención, además de asesorarles en la organización, la planificación y la evaluación de los talleres de circo social.

***Técnicas Básicas en Artes Circenses:*** Este documento, a la vez guía técnica y documento pedagógico, ilustra la ejecución de 177 técnicas derivadas de 17 disciplinas básicas en artes circenses. Está acompañado de un apoyo visual que presenta un contenido rico en experticia y técnicas que permitirán suministrar una enseñanza progresiva y adaptada en un contexto seguro.

**Guía para el Formador en Circo Social:** Este documento, destinado a los formadores, está dividido en 14 módulos que tratan contenidos esenciales para la formación básica de un instructor o de un trabajador social en circo social. Cada módulo presenta los objetivos que se contemplan, los mensajes clave y el testimonio de un experto. También presenta textos de referencia pertinentes y actividades de animación que permiten a los participantes de la formación experimentar la pedagogía del circo social de Cirque du Monde. La *Guía para el Formador en Circo Social* incluye los siguientes módulos: circo social, funciones del instructor y del trabajador social, jóvenes en situación vulnerable, ética, seguridad, creatividad, comunicación, trabajo en equipo, planteamiento pedagógico, planificación, animación y gestión de grupo, asociación, gestión de conflictos y relaciones interculturales.

**Cuaderno del participante:** A la vez manual de referencia y cuaderno de bitácora, el Cuaderno del Participante tiene como objetivo equipar a los instructores y trabajadores sociales que realizan las formaciones Cirque du Monde. Para cada una de las temáticas abordadas en el marco de las formaciones, el Cuaderno del Participante reagrupa los objetivos, las nociones básicas y mensajes clave correspondientes. En anexo también se reúnen diversos documentos y cuadros prácticos relacionados con la planificación y el seguimiento de los proyectos de circo social.

### Persona en situación vulnerable

Individuo que se encuentra privado de uno o varios elementos de seguridad que permiten normalmente a las personas asumir sus responsabilidades básicas y gozar de sus derechos fundamentales. Las personas en situación vulnerable son a menudo víctimas de determinantes socioeconómicos como la pobreza o la baja escolaridad. También pueden tener dificultades para llevar una vida social y familiar equilibrada. Estas personas, frecuentemente al margen de la sociedad, pueden tener una salud física o mental frágil. Algunas de ellas pueden también sufrir dependencia a las drogas o al alcohol.

### Sesión de circo social

Serie de talleres de circo social llevada a cabo con el mismo grupo de participantes, compuesto de una veintena de personas, que culmina normalmente en una representación pública.

Una sesión dura generalmente de dos a diez meses y sigue a veces el ritmo escolar. La planificación de los talleres se adapta a la composición del grupo de participantes y a los recursos disponibles. El objetivo de la sesión es favorecer el desarrollo personal y social de los participantes para favorecer la formación de su autoestima, la confianza en los otros, la expresión de su creatividad y de su potencial.

Después del espectáculo público se debe prever un período de intercambio con los participantes para hablar del mañana: ¿de qué forma podrán integrar en su vida cotidiana las experiencias vividas durante la sesión? En resumen, ¿cómo pueden transformar las lecciones de circo en lecciones de vida?

### Taller de circo social

Sesión de circo social de una duración media de tres horas y con una frecuencia de una o dos veces por semana. Generalmente está conducida por un tándem compuesto por un instructor y un trabajador social, y se dirige a un grupo de participantes de una veintena de personas.

Durante los talleres, se inicia a los participantes en distintas técnicas de circo (malabarismo, acrobacia, zancos, monociclo, trampolín, etc.), así como en actividades teatrales y de payasos. Por otra parte, al principio y al fin de cada taller se reservan espacios de tiempo para dialogar sobre diferentes temas y permitir que los participantes se expresen.

### Tándem de animación

En el marco del circo social, el tándem corresponde al dúo formado por el instructor y el trabajador social para realizar un trabajo conjunto, complementario y armónico.

El enfoque pedagógico privilegiado por Cirque du Monde se basa en este modelo de animación.

## Trabajador social en circo social

Especialista de la intervención social, generalmente dependiente del organismo local cuyo papel principal es intervenir con los participantes de los talleres de circo social, a los que acompaña en su desarrollo personal y social.

El arraigo del trabajador social al entorno de vida de los participantes le confiere oportunidades para suscitar y mantener el interés de éstos en un proyecto de circo social y construir con ellos una relación de confianza. En el marco de sus funciones, el trabajador social trabaja en tándem con un instructor de circo social de modo complementario y armonizado.

Una de las funciones principales del trabajador social consiste en preparar la sesión de circo social: reclutar a los participantes, localizar los lugares y planificar los talleres. Durante los talleres, su responsabilidad principal será desarrollar vínculos de confianza con los participantes, condición *sine qua non* de la eficacia del planteamiento del circo social. El trabajador social deberá también velar por que el contenido y el ritmo de los talleres se adapten a las capacidades y a las necesidades de los participantes y que se adecuen a las particularidades de la comunidad. Finalmente, una de sus funciones consistirá en exponer claramente y hacer que se respeten las reglas de los talleres. Este aspecto será esencial para desarrollar el vínculo de confianza, ya que contiene las bases del respeto mutuo, la justicia y la seguridad personal.

## PLANIFICACIÓN DE UNA SESIÓN DE CIRCO SOCIAL

OBJETIVO GENERAL DE LA SESIÓN:

SEMANAS	OBJETIVOS TÉCNICOS <i>Lecciones de circo</i>	OBJETIVOS SOCIALES <i>Lecciones de vida</i>
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		

## PLANIFICACIÓN DE UNA SESIÓN DE CIRCO SOCIAL

TALLER:	DURACIÓN:	PRESENCIA:
INSTRUCTOR(ES):	TRABAJADOR(ES) SOCIAL(ES):	OTRO(S):

OBJETIVO GENERAL DE LA SESIÓN:

<b>OBJETIVOS TÉCNICOS DEL TALLER</b> <i>Lecciones de circo</i>	<b>OBJETIVOS SOCIALES DEL TALLER</b> <i>Lecciones de vida</i>

DESARROLLO					
DURACIÓN APROX.	ACTIVIDADES <i>(escribir todas las actividades incluyendo el recibimiento, las pausas y el cierre/retorno)</i>	LÍDERES DE LAS ACTIVIDADES <i>(nombres)</i>	NECESIDADES RELACIONADAS CON LAS ACTIVIDADES <i>(material, seguridad, calentamiento, creación de subgrupos, temas de debate, etc.)</i>	ACTIVIDADES REALIZADAS	
				SÍ	NO

### SEGUIMIENTO

COMENTARIOS GENERALES:  
*(Dinámica de grupo, dificultades encontradas, intervenciones sociales, modificaciones que se deben considerar, etc.)*

OBJETIVOS DEL PRÓXIMO TALLER:

## ACTIVIDAD



ACTIVIDAD

TEMA

---

DESARROLLO

---

---

---

---

---

REFLEXIÓN

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



ACTIVIDAD

TEMA

---

**1. EXPERIENCIA**

*¿Ocurrió algo!*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**4. APLICACIÓN**

*¿Qué relación tiene con mi práctica?*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**2. OBSERVACIÓN**

*¿Qué ocurrió?*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**3. INTEGRACIÓN**

*¿Por qué ocurrió?*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## PROPUESTA DE JUEGO

NOMBRE DEL JUEGO:

DURACIÓN:

NÚMERO DE PARTICIPANTES:

OBJETIVOS:

(POR EJEMPLO: CALENTAMIENTO, COOPERACIÓN, COORDINACIÓN, CONCENTRACIÓN, ENERGÍA, APERTURA O CIERRE, ETC.)

MATERIAL:

DESARROLLO:

COMENTARIOS Y VARIANTES:

NOMBRE DEL PARTICIPANTE QUE PROPONE EL JUEGO:



## PROPUESTA DE JUEGO

NOMBRE DEL JUEGO:

DURACIÓN:

NÚMERO DE PARTICIPANTES:

OBJETIVOS:

(POR EJEMPLO: CALENTAMIENTO, COOPERACIÓN, COORDINACIÓN, CONCENTRACIÓN, ENERGÍA, APERTURA O CIERRE, ETC.)

MATERIAL:

DESARROLLO:

COMENTARIOS Y VARIANTES:

NOMBRE DEL PARTICIPANTE QUE PROPONE EL JUEGO:





Desde que el Cirque du Soleil posee los medios para materializar sus sueños eligió comprometerse con los jóvenes en situación vulnerable, entre otros, por medio de su programa de circo social del Cirque du Monde, el cual tiene como objetivo favorecer el desarrollo personal y social de estos jóvenes. Las acciones de Cirque du Monde se dan a conocer por medio de talleres de circo social, de formación, de apoyo y de servicio de consejería, redes de contacto y sensibilización.

Recientemente, Cirque du Monde se ha implicado en la producción de una serie de herramientas pedagógicas. El Cuaderno del Participante hace parte de esta serie y es fruto de la experticia adquirida por el Cirque du Soleil y sus numerosos socios y colaboradores desde 1995.

A la vez manual de referencia y cuaderno de bitácora, el Cuaderno del Participante tiene como objetivo equipar a los instructores y trabajadores sociales que realizan las formaciones Cirque du Monde. Para cada una de las temáticas que serán abordadas en el marco de una formación, el Cuaderno del participantes reúne los objetivos, las nociones básicas y mensajes clave correspondientes. En anexo, también se reúnen diversos documentos y cuadros prácticos relacionados con la planificación y el seguimiento de los proyectos de circo social.

CIRQUE DU SOLEIL™

